МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. АКМУЛЛЫ»

ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ
по выполнению и оформлению курсовых работ

для направления подготовки
44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование (уровень магистратуры), направленность (профиль) «Управление образованием и психолого-педагогическим сопровождением лиц с ограниченными возможностями здоровья»

Уфа 2023

Методические рекомендации по выполнению и оформлению курсовых работ разработаны на основе законодательства в сфере высшего образования, требований государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 44.04.03 «Специальное (дефектологическое) образование (уровень магистратуры)» и в соответствии с Положением «О курсовой работе» ФГБОУ ВО БГПУ им.М.Акмуллы.

Курсовая работа представляет собой выполненную обучающимся работу, демонстрирующую уровень подготовленности обучающегося к самостоятельной профессиональной деятельности.

Курсовые работы выполняются в строгом соответствии с учебным планом направления подготовки и в сроки, утвержденные графиком учебного процесса. Их выполнение рассматривается как одна из форм оценочных средств сформированности компетенций обучающихся, предусмотренных федеральным государственным образовательным стандартом.

В соответствии с учебным планом направления подготовки 44.04.03 «Специальное (дефектологическое) образование» (уровень магистратуры), направленность (профиль) «Управление образованием и психолого-педагогическим сопровождением лиц с ограниченными возможностями здоровья» предусмотрено выполнение двух курсовых работ в структуре изучаемых дисциплин. На 1 курсе по дисциплине «Организация инклюзивной образовательной среды», на 2 курсе – по дисциплине «Инновационные технологии в системе специального и инклюзивного образования».

Целью выполнения курсовых работ является формирование у студентов исследовательской культуры и профессиональной направленности в виде профессиональных и научно-исследовательских знаний, умений, навыков, способностей.

При выполнении курсовой работы студент должен сформировать и продемонстрировать:

- осведомленность в библиографическом и фактическом материале по теме работы;

- компетентность в анализе и сопоставлении различных существующих теоретических позиций и подходов и в обобщении уже полученных в научных области эмпирических фактов;

- способность выделить научную проблему, выдвинуть и обосновать гипотезу;

- компетентность в анализе собранного эмпирического материала адекватными его типу качественными и количественными методами;

- компетентность в интерпретации полученных результатов, их обобщении и сопоставлении с различными теоретическими контекстами; - способность на основе результатов сформулировать выводы работы;

- умение оформлять свой текст в соответствии с существующими требованиями.

Курсовая работа - промежуточная форма подготовки магистерской выпускной квалификационной работы, реализуемая на первом и втором году обучения в магистратуре, и, как правило, составляет часть магистерской ВКР. Курсовые работы могут представлять собой задел для написания выпускной квалификационной работы. В связи с этим целесообразна преемственность и последовательность в задачах курсовых на первом и втором курсах.

В основе курсовой работы по дисциплине «Организация инклюзивной образовательной среды» лежит изучение, анализ и систематизация сведений об исследуемой проблеме на основе изучения теоретической (классической и современной) и методической литературы по исследуемому вопросу; выделение проблемы исследования, анализ и обоснование подбора методик исследования; самостоятельное проведение исследования; качественный и количественный, в том числе статистический, анализ результатов исследования; обоснование необходимости получения дополнительных данных или проектирования образовательных программ. Курсовая работа основываются на материале, полученном при прохождении практики в инклюзивной образовательной организации.

В основе курсовой работы по дисциплине «Инновационные технологии в системе специального и инклюзивного образования» лежит анализ современных теоретических взглядов на полученные ранее результаты и методических подходов к ее решению; проектирование деятельности в области управления образованием и/или психолого-педагогического сопровождения лиц с ограниченными возможностями здоровья для решения проблемы, выявленной в результате предшествующего исследования; организация и проведение разработанных мероприятий; разработка программы мониторинга, проведение сравнительного исследования и оценка эффективности разработанных мероприятий.

Написание курсовой работы состоит из 3-х основных этапов:

1. Выбор темы курсовой работы.
2. Выполнение курсовой работы.
3. Защита курсовой работы.

Выбор темы курсовой работы. Курсовая работа посвящается исследованию актуальной научной проблемы в области управления образованием и психолого-педагогического сопровождения лиц с ограниченными возможностями здоровья. Тема работы выбирается самостоятельно из предложенного кафедрой списка тем, согласовывается и уточняется с научным руководителем, затем утверждается на заседании кафедры. Прежде чем утверждать тему, необходимо убедиться в доступности необходимого материала для ее раскрытия. Студенту стоит произвести предварительный библиографический поиск. Научный руководитель курсовой работы контролирует все стадии подготовки и написания курсовой работы вплоть до ее защиты. Студент не менее одного раза в месяц отчитывается перед руководителем о выполнении этапов задания.

Выполнение курсовой работы включает в себя следующие этапы работы:

- подбор и изучение материала по теме курсовой работы;
- составление плана текста курсовой работы;
- работа над текстом курсовой работы;

- консультации в установленное время с научным руководителем;

- проведение процедуры проверки оригинальности текста по системе «Антиплагиат»;

- представление окончательного варианта курсовой работы научному руководителю.

Подбор литературы. Важнейшее значение имеет самостоятельный поиск литературы и источников, их аналитическое рассмотрение и использование в работе. Процесс подбора литературы целесообразно начинать с изучения тех работ, которые близки к выбранной студентами тематике. Знакомиться с литературой рекомендуется в следующей последовательности: 1) теоретические источники, классические и современные, в том числе иностранные, непосредственно или косвенно освещающие исследуемую проблему; 2) руководящие документы – законы, законодательные акты; 3) научные издания – монографии и обобщающие работы, периодические издания; 4) методическая литература – современные апробированные технологии по решению исследуемой проблемы и работы современных авторов по разработке новых подходов; анализ опыта решения исследуемой проблемы. Очень важным является умение работать в поисковых системах. Обучающимся обеспечен доступ (удаленный доступ), в том числе в случае применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий, к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам https://bspu.ru/sveden/objects. Желательно использовать возможности тематического поиска источников и литературы в основных электронно-библиотечных системах библиотеки БГПУ им.М.Акмуллы.:

- Университетская библиотека онлайн (http://biblioclub.ru/).
- Российские научные журналы (http://elibrary.ru/defaultx.asp).
- Электронная библиотека диссертаций (http://diss.rsl.ru/).
- Национальная электронная библиотека (http://нэб.рф).

Данные электронно-библиотечные системы значительно облегчают тематический поиск необходимых источников и литературы. При подборе литературы необходимо сразу составлять библиографическое описание отобранных изданий в строгом соответствии с требованиями, предъявляемыми к оформлению списка использованных источников. Данный список по теме курсовой работы согласовывается с научным руководителем.

Составление плана исследования. Примерный план курсовой работы целесообразно составить на начальной стадии работы. Изучение литературы дает возможность предварительно продумать содержание работы, определить ее основную цель, а также те задачи, решение которых должно последовательно привести к достижению цели. Это позволяет разработать структуру будущей работы: каждой из поставленных задач исследования должен соответствовать раздел или подраздел работы – глава или параграф. Структура работы отражается в содержании работы.

Курсовая работа по дисциплине «Организация инклюзивной образовательной среды» состоит из двух глав, первая из которых отражает анализ теоретической и методической литературы, анализ исторических сведений по решению данной проблемы и современного ее состояния, обобщение изученных сведений, содержит заключение об актуальности исследования. Глава содержит подглавы (параграфы), соответствующие задачам теоретической части исследования (2-4 подглавы). Рекомендуется равномерное распределение материала по главам и подглавам с учетом их соответствия друг другу по объему. Вторая глава содержит данные самостоятельной практической работы, включающей описание организации исследования, подбор и обоснование применения методов исследования, адекватных поставленным задачам, результаты, полученные при проведении самостоятельного исследования, их качественный и количественный анализ, статистическую обработку данных, обоснование необходимости и подходов к проектированию деятельности в области управления образованием и/или

психолого-педагогического сопровождения лиц с ограниченными возможностями здоровья для решения изучаемой проблемы,

Курсовая работа по дисциплине «Инновационные технологии в системе специального и инклюзивного образования» также содержит две главы. Первая глава включает анализ современных теоретических взглядов на полученные ранее результаты и методических подходов к ее решению, проектирование деятельности в области управления образованием и/или психолого-педагогического сопровождения лиц с ограниченными возможностями здоровья для решения проблемы, выявленной в результате предшествующего исследования. Вторая глава включает описание организации и реализации разработанных мероприятий (программ), программу мониторинга, результаты сравнительного исследования (формирующий эксперимент) и оценку эффективности разработанных мероприятий.

Работа над текстом курсовой работы. В процессе написания курсовой работы рекомендуется с периодичностью, установленной плане работ, отсылать готовые разделы курсовой научному руководителю, а также планировать и организовывать очные консультации с ним.

В соответствии с планом работы заблаговременно до защиты студент должен предоставить окончательный вариант курсовой работы научному руководителю с целью получения коррекционных замечаний и устного отзыва о проделанной работе. Студент должен доработать курсовую работу с учетом рекомендаций и замечаний научного руководителя.

Перед сдачей окончательного варианта текста курсовой работы студент должен самостоятельно произвести загрузку курсовой работы для определения оригинальности текста по системе «Антиплагиат» и сообщить о результате научному руководителю. В случае выявления факта большого процента плагиата, когда уникальность текста курсовой работы менее 50% (для студентов ДО), менее 40% (для студентов ОЗО) научный руководитель вправе вернуть курсовую работу на доработку. Студент, не сдавший и не

защитивший в срок курсовую работу на доработку, при этом студент считается имеющим академическую задолженность, которая ликвидируется в установленном порядке.

Курсовая работа для проверки руководителем сдается на кафедру и регистрируется в соответствующем журнале согласно номенклатуре дел кафедры.

Защита курсовой работы. Защита курсовой работы производится публично до сдачи экзаменационной сессии. Студент защищает работу перед комиссией, включающей научного руководителя и преподавателей кафедры. На защите присутствуют студенты группы. На защите курсовой работы студент излагает основное содержание работы и ее результатов и отвечает на вопросы по данной теме. По результатам защиты курсовой работы выставляется оценка в электронную ведомость и зачетку студента. При получении неудовлетворительной оценки студент считается имеющим академическую задолженность, которую имеет право ликвидировать в установленном порядке.

Критерии оценивания курсовой работы магистранта:

1. Общая характеристика работы:

- структура работы;
- грамотность и логичность изложения материала;
- стилистика изложения, владение научной терминологией;
- соответствие требованиям к оформлению.

2. Компетентность автора:

- актуальность заявленной проблемы;
- четкость формулировки проблемы – цель, задачи, предмет, объект, методологические основы исследования;
- обоснованность подбора и анализа источников и литературы;
- качество и полнота цитируемых источников и литературы.

3. Собственные достижения автора:

- новизна работы;

- аргументированность выводов;

- представленность основных положений исследования в виде докладов на научно-практических конференциях, статей в научных журналах, сборниках статей.

4. Дополнительные критерии:

- четкое исполнение плана работ над курсовым проектом;

- проявленный интерес автора к теме;

- способность к самостоятельной исследовательской деятельности.

После защиты курсовая работа хранится на кафедре до окончания обучения студента в вузе и отчисления в связи с завершением освоения образовательной программы.

Стилистика курсовой работы. Текст курсовой работы должен быть выдержан в научном стиле, который обладает некоторыми характерными особенностями.

Научному стилю присуще использование конструкций, исключающих употребление местоимений первого лица единственного числа (я). Не следует применять местоимения второго лица единственного числа (он - она). Более уместным является использование в тексте работы оборотов, содержащих местоимения (мы, нами). («Например, мы рассматриваем, мы видим, нами изучаются»). Рекомендуется использовать форму изложения от третьего лица (например, «Автор считает...»); конкретно от имени автора (например, «По мнению исследователя В.А. Петрова….»).

Для выражения логических связей между частями научного текста используются следующие устойчивые сочетания: приведем результаты, как показал анализ, на основании полученных данных. С целью образования превосходной степени прилагательных чаще всего используются слова наиболее, наименее. Сокращение слов в тексте не допускается (за исключением общепринятых графических сокращений по начальным буквам слов или по частям слов). Например, разрешаются следующие сокращения: «и т.д.» (и так далее), «и др.» (и другие), «т.е.» (то есть),

После перечисления пишут т.е. (то есть), и т.д. (и так далее), и т.п. (и тому подобное), и др. (и другие), и пр. (и прочие).

В тексте используются только арабские цифры, но при нумерации кварталов, полугодий, веков, тысячелетий допускается употребление римских цифр.

Изложение материала в курсовой работе необходимо осуществлять последовательно и логично. Все главы должны быть связаны между собой. Следует обращать особое внимание на логические переходы от одной главы к другой, от параграфа к параграфу, а внутри параграфа – от раскрытия одного вопроса к другому. Абзацы следует выделять каждый раз, когда меняется тема изложения и начинается новый смысловой фрагмент текста.

Структура курсовой работы. В структуре курсовой работы должны присутствовать следующие обязательные элементы:

1. Введение (актуальность, цель и задачи работы, объект, предмет, хронологические, территориальные рамки, методологические основы, степень изученности проблемы, источниковая база, научная новизна, практическая значимость исследования, описание структуры курсовой работы).
2. Главы собственных исследований.
3. Заключение.
4. Список использованных источников и литературы.
5. Приложения (при наличии).

После ***титульного листа*** помещается ***содержание,*** в котором приводятся все заголовки курсовой работы и указываются страницы, с которых они начинаются. Заголовки глав и параграфов в оглавлении должны точно повторять заголовки в тексте.

Введение – вступительная часть курсовой работы, в которой необходимо:

– обосновать *актуальность* разрабатываемой темы;
– назвать основную *цель работы* и вытекающие из нее задачи;

– определить границы исследования (*объект, предмет, хронологические и территориальные рамки)*;
– указать *методологические основы* (избранные научные методы) исследования;
– определить *источниковую базу* исследования;
– отметить *практическую значимость* исследования;
– дать краткое описание *структуры* курсовой работы.

Введение должно начинаться с обоснования *актуальности* выбранной темы курсовой работы. Освещение актуальности должно быть аргументированным, но немногословным.

При определении *актуальности* можно отметить, что тема либо ее определенные аспекты недостаточно изучены или совсем не изучены, и объяснить почему. Актуальность может определяется также появлением новых технологий и методов (изучения, проектирования, коррекции и т.д.). Обоснование актуальности можно начинать словами: «Актуальность темы обусловлена рядом причин…», «актуальность данной работы обусловлена большим интересом к …..» и т.п.

Цель курсовой работы – представление конечного результата исследования, то, чего предполагается достичь в итоге. Формулировка цели обязательно должна согласовываться с названием работы. Наиболее распространенные фразы и словосочетания в формулировке цели исследования: «проанализировать…», «исследовать…», «рассмотреть…» и т.д.

Для достижения поставленной цели следует решить ряд *задач,* которые должны быть сформулированы во введении. Это обычно делается в форме перечисления, используя ряд стандартных глаголов: «изучить…», «проанализировать….», «рассмотреть…», «выявить…», «определит…», «разработать…» и т.п.

Перечень поставленных задач должен быть согласован с содержанием и структурой курсовой работы. Формулировку задач необходимо осуществлять

как можно более тщательно, поскольку описание их решения должно составить содержание глав работы.

Обязательным элементом введения является формулировка объекта и предмета исследования. Объект и предмет исследования как категория научного процесса соотносятся между собой как общее и частное.

Объект исследования – это процесс или явление, порождающее проблемную ситуацию, носитель рассматриваемой проблемы, то, на, что направлена исследовательская деятельность.

Предмет исследования – это то, что находится в границах выбранного объекта исследования, конкретная часть объекта. Именно на предмет исследования направлено основное внимание обучающегося, именно предмет определяет тему курсовой работы.

Во введении определяются *теоретико-методологические основы исследования.* Здесь указываются основные фундаментальные теории и концепции, являющиеся основой для понимания исследуемой проблемы и поиска путей ее решения, а также принципы и подходы, с помощью которых решаются поставленные исследовательские задачи.

Для понимания *степени изученности,* выбранной темы, составляется краткий историографический обзор литературы. Это должен быть не пересказ их содержания, а научный анализ степени изученности проблемы в целом и отдельных аспектов в частности. Историографический обзор должен носить критический характер, показывать достоинства и недостатки анализируемых монографий, статей, учебных пособий.

Практическая значимость исследования заключается в возможности использовать, полученные результаты в деятельности по управлению образованием и психолого-педагогическим сопровождением лиц с ограниченными возможностями здоровья

В заключительной части введения раскрывается *структура курсовой работы,* т.е. дается перечень ее структурных элементов.

За введением следует ***основная часть курсовой работы***. Содержание глав основной части должно точно соответствовать теме курсовой работы и полностью ее раскрывать. Названия глав и параграфов не должны совпадать с названием темы курсовой работы. Недопустимо выделение только 1 параграфа в главе. В каждой главе должно быть не менее 2 параграфов.

Каждая глава должна заканчиваться *аргументированными выводами,* подводящими итог исследованию вопроса (Выводы по главе ….). Текст выводов по главам не должен дословно повторяться в заключении.

Следует придерживаться определенных правил к употреблению *цитат.* Цитаты должны быть точными и достаточно короткими. Недопустимо применение цитат без ссылки на автора.

Завершает курсовую работу ***заключение***, которое содержит окончательные выводы, характеризующие итоги работы студента в решении поставленных во введении задач.

Далее следует *список использованных источников и литературы (***СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ***),* **,** который составляет одну из существенных частей исследования и показывает самостоятельную творческую работу автора.

Не следует включать в библиографический список те работы, на которые нет ссылок в тексте курсовой работы, и которые фактически не использовались в ней. Рекомендуемое количество использованных источников и публикаций в списке – *не менее 30.*

При оформлении списка должна быть использована сквозная нумерация источников и литературы. Список использованных источников и литературы должен иметь рубрикацию.

Список использованных источников и литературы включает:

1. Нормативно-правовые акты (постановления, указы, законы и другие материалы органов государственной власти и управления.
2. Литература (монографии, учебные пособия, диссертации, авторефераты диссертаций). Приводятся единым списком в алфавитном порядке.

3. Периодическая печать (научные журналы).
4. Электронные ресурсы (с указанием полных выходных данных, с датой последнего обращения на сайт).

Все источники и литература даются в алфавитном порядке.

В приложение выносятся все материалы вспомогательного или дополнительного характера. Это могут быть копии подлинных документов, выдержки из отдельных материалов, статистические данные, таблицы, иллюстрации и т.д. По форме они могут представлять собой текст, таблицы, графики, карты.

Оформление курсовой работы

Общие требования. Курсовая работа оформляется в виде текста принтерной печатью на одной стороне листа белой бумаги формата А4. Текст на листе должен иметь книжную ориентацию. Альбомная ориентация допускается только для таблиц и схем приложений.

Текст должен быть оформлен в текстовом редакторе Microsoft Office Word с соблюдением следующих требований:

Формат шрифта *Times New Roman.*

Шрифт основного текста обычный, *размер 14 (кегль) пт.*

Для сносок – *11 (кегль) пт.*

Шрифт заголовков глав – *полужирный и прописными буквами,* размер 14 (кегль) пт.

Шрифт заголовков параграфов – *полужирный*, 14 (кегль) пт.

Межсимвольный интервал – *обычный.*

Межстрочный интервал – *полуторный* (1,5).

Межстрочный интервал ссылок – *одинарный* (1).

Абзацный отступ – *1,25 см.*

Текст должен быть выровнен по ширине страницы.

Заголовки выравнивают по центру.

Необходимо придерживаться следующих размеров полей:

– слева – 30 мм

– справа – 15 мм

– сверху – 20 мм

– снизу – 20 мм

Расстояние между словами, условными обозначениями и числами в строке текста должно составлять *один пробел.*

Страницы курсовой работы нумеруются арабскими цифрами с соблюдением *сквозной нумерации по всему тексту*. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц, но на нем номер не проставляется. *Нумерация начинается со второй (2) страницы* (с раздела «Содержание»).

Иллюстрации и другие приложения включаются в общую нумерацию страниц. *Номера страниц размещаются в нижней части листа справа* без кавычек, дефисов и других знаков препинания.

Заголовки составных частей работы (содержание, введение, главы, параграфы, заключение) следует располагать в середине строки без точки в конце, без подчеркивания. Перенос слов в заголовках не допускается. Все структурные части (за исключением параграфов) начинаются с новой страницы.

Титульный лист. Титульный лист является первой страницей курсовой работы, на которой размещается следующая информация: наименование ведомства, высшего учебного заведения, института (факультета), кафедры; направление и профиль подготовки; фамилия, имя, студента; название работы; фамилия и инициалы, ученая степень и звание научного руководителя; дата представления, защиты, допуск научного руководителя к защите, оценка; название города и год написания работы. Этот лист заполняется по строго определенным правилам.

В Приложении 1 приводится шаблон для оформления титульного листа.

Содержание. Заголовки структурных частей курсовой работы («СОДЕРЖАНИЕ», «ВВЕДЕНИЕ», «ГЛАВА», «ЗАКЛЮЧЕНИЕ», «СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ», «ПРИЛОЖЕНИЯ») печатают *заглавными прописными буквами* полужирным начертанием посередине листа с новой страницы.

Заголовки параграфов печатаются *строчными буквами* (кроме первой заглавной) полужирным начертанием с абзацного отступа. Точку в конце заголовка не ставят. Если заголовок состоит из двух или более предложений, их разделяют точкой. Подчеркивания и переносы слов в заголовках не допускаются. Не рекомендуется размещать заголовки параграфов в нижней части страницы, если на ней не более 3-х строк последующего текста. Между заголовком главы и параграфа оставляют одну пустую строку.

Заголовки в содержании должны полностью соответствовать заголовкам в тексте. Слово «стр.» не пишут. Главы нумеруются арабскими цифрами со словом «ГЛАВА 1 … », параграфы нумеруются арабскими цифрами без слов «параграф». Нумерация параграфа состоит из номера главы и номера параграфа, разделённых точкой. В конце номера ставится точка. Например, 2.3. обозначает, что данный заголовок относится к третьему параграфу второй главы. Все структурные части работы (кроме введения, заключения, списка источников и литературы, приложения) нумеруются**.**

Оформление ссылок и сносок. На материалы, взятые из различных источников, обязательно должны приводиться ссылки или подстрочные сноски с указанием автора, названия цитируемого источника, года издания и страницы. Сноски показывают, откуда автор взял тот или иной фактический материал.

Ссылки делаются в квадратных скобках, где указанный номер соответствует номеру источника в списке литературы [22]. В случае прямого цитирования источника, приводится номер страницы [23, с.56].

Сноски должны быть постраничными. Вставляются они строго по следующему алгоритму – в верхней строке меню выбирается: «Вставка / Ссылка / Сноска – Внизу страницы; Формат номера: 1, 2, 3, …; Начать с: 1; Нумерация: Продолжить». Соблюдение этого алгоритма позволяет автору спокойно вставлять или убирать куски текста и отдельные сноски – нумерация сносок при этом не будет нарушена. Сноски должны быть сквозными, т.е. их нумерация продолжается по всей ВКР. Размер сносок (11 кегель). Если на одну

и ту же работу делается ссылка несколько раз подряд, то вместо названия работы указывают «Там же» и только меняют номера.

Рекомендуется применять ссылки.

Приложения размещают после списка использованных источников и литературы. Приложения располагаются в порядке ссылок на них в тексте.

Каждое приложение следует начинать с новой страницы с указанием слова *«Приложение 1»* и т.д.

Приложения нумеруют порядковой нумерацией арабскими цифрами.

Объем приложений не ограничивается. Если объем приложений значителен, причем он, может быть, сопоставим с основным текстом ВКР, в таком случае желательно приложения прошивать в папку отдельно.

Приложение 1.

Форма титульного листа курсовой работы

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ им. М. АКМУЛЛЫ»

ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ

Кафедра специальной педагогики
и психологии

Направление 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование (уровень магистратуры), направленность (профиль) «Управление образованием и психолого-педагогическим сопровождением лиц с ограниченными возможностями здоровья»
Курс *I, группа ЗМСУПОВЗ-11-19*

ПЕТРОВ ИВАН ИВАНОВИЧ

КОНФЕССИОНАЛЬНАЯ КАРТА РОССИИ

КУРСОВАЯ РАБОТА

Научный руководитель:
канд.пед.наук, доцент А.А. Иванов

№ регистрации по журналу
учета курсовых работ_____
Дата защиты _____
Оценка_____

Уфа 20__

Приложение 2. Образец оформления содержания работы

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ……3
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ НАРУШЕНИЯ ВНИМАНИЯ##########//……..6
1.1. Внимание как психическая функция ##############.....6
1.2. Развитие ########## в онтогенезе…….……..6
1.3. Особенности развития внимания у лиц с #######……..10
Выводы по главе 1 ……14
ГЛАВА 2. ИССЛЕДОВАНИЕ ######################……..…...15
2.1.Организация и методы исследования ……..20
2.2.Результаты ##############################…….…..25
2.3. Разработка ##############################.....30

Выводы по главе 2 …….…..35
ЗАКЛЮЧЕНИЕ…….36
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ…….38
ПРИЛОЖЕНИЯ……. 40

Приложение 4.

Образец оформления списка литературы

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Нормативные правовые акты

1. Конституция Российской Федерации. Принята всенародным голосованием 12 декабря 1993 г. // Официальный интернет-портал правовой информации. - URL: http://www.pravo.gov.ru. (Дата обращения: 01.08.2014).
2. О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года [Электронный ресурс] : указ Президента Рос. Федерации № 204 от 7 мая 2018 г. // Гарант.ру : информационно-правовой портал. М.: НПП «Гарант-сервис», 2018. Режим доступа: http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/71837200/ (дата обращения: 12.12.2018).

Литература

Книги одного автора

Наумов В. Н. Стратегический маркетинг : учеб. для студентов вузов / В. Н. Наумов. Москва : ИНФРА-М, 2019. 271 с. — (Высшее образование — магистратура). ISBN 978- 5-16-009232-4.

Книги двух авторов:

Эриашвили Н. Д. Финансовое право : учеб. для студентов вузов / Н. Д. Эриашвили, А. И. Григорьев ; Моск. ун-т МВД России им. В. Я. Кикотя: 4-е

изд., перераб. и доп. Москва : ЮНИТИ-ДАНА : Закон и право, 2019. 663 с. ISBN 978-5-238-02936-8.

Книги трех авторов:

Федоров В. К. Управление трудовыми ресурсами в инновационных процессах : моногр. / В. К. Федоров, М. Н. Черкасов, А. В. Луценко ; под ред. В. К. Федорова ; Рос. гос. технолог. ун-т им. К. Э. Циолковского. Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2019. 206 с. (Научная мысль). ISBN 978-5-369-01363-2. — ISBN 978-5-16-009992-7.

Книги без авторов, сборники, материалы конференций, семинаров:

Современные тенденции мирового сотрудничества: материалы VII Междунар. молодеж. науч.-практ. конф. на иностр. яз. (6 апр. 2018 г.) / Рос. акад. народ. хоз-ва и гос. службы при Президенте Рос. Федерации, Сиб. ин-т упр.. Новосибирск : Изд-во СибАГС, 2018. 148 с. ISBN 978-5-8036-0900-1.

Отдельный том многотомного издания:

Немов,Р. С. Общая психология : в 3 т. Т. 3. Психология личности : учеб. для студентов высш. пед. учеб. Заведений: изд. перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2019. 739 с. — (Магистр). — ISBN 978-5-9916-1510-5.

Диссертации, авторефераты диссертаций:

Кудряшова А. В. Организация работы в прокуратуре субъекта Российской Федерации по обеспечению участия прокурора в рассмотрении уголовных дел судами : дис. … канд. юрид. наук: 12.00.11 / Кудряшова Алла Владимировна. – Кострома, 2012. – 240 с.

Киселева М. В. Моделирование гибкости и прочности льняного волокна для прогнозирования его прядильной способности : автореф. дис. … канд. техн.

наук: 05.19.01, 05.19.02 / Киселева Марина Владиславовна. – Кострома, 2002. – 16 с.

Статьи из периодических изданий, журналов

Мау В.А. Национальные цели и модель экономического роста: новое в социальноэкономической политике России в 2018—2019 гг. // Вопросы экономики. 2019. № 3. С. 5-28.

Словари, энциклопедии

Новейший культурологический словарь: термины, биографические справки, иллюстрации / сост. В. Д. Лихвар, Е. А. Подольская, Д. Е. Погорелый. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2010. – 411 с. : ил. – ISBN 978-5-222-16480-8.
Новая Российская энциклопедия. В 12 т. Т. 8 (2). Когезия – Костариканцы / ред. А. Д. Некипелов. – Москва : Энциклопедия, 2011. 480 с. : ил. – ISBN 978- 5-94802-041-9.

Новейший культурологический словарь: термины, биографические справки, иллюстрации / сост. В. Д. Лихвар, Е. А. Подольская, Д. Е. Погорелый. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2010. – 411 с. : ил. – ISBN 978-5-222-16480-8.
Новая Российская энциклопедия. В 12 т. Т. 8 (2). Когезия – Костариканцы / ред. А. Д. Некипелов. – Москва : Энциклопедия, 2011. 480 с. : ил. – ISBN 978-5-94802-041-9.

Статья из многотомного издания.

Ливак Л. «Роман с писателем» Юрия Фельзена // Фельзен Юрий. Собрание сочинений : в 2 т. / сост., подгот. текста, вст. ст. и примеч. Л. Ливака. Москва : Водолей, 2012. Т. 1. С. 3–44.

Брежнева В. В. Профильная подготовка бакалавров библиотечноинформационной деятельности в СПбГИК / В. В. Брежнева, М. Н. Колесникова, Д. А. Эльяшевич // Труды Санкт-Петербургского

государственного института культуры. Санкт-Петербург, 2015. Т. 205 : Непрерывное библиотечноинформационное образование. С. 24–31.

Сайты в Интернете

Электронная библиотека: библиотека диссертаций : сайт / Российская государственная библиотека. – Москва : РГБ, 2003 . URL: http://diss.rsl.ru/?lang= ru (дата обращения: 26.06.2019). Режим доступа: для зарегистрир. читателей РГБ.

Статьи с сайтов

Баулин А. Картошка и блокчейн. Зачем Белоруссия признала криптовалюту // Forbes. 2017. 23 дек.– URL : http://www.forbes.ru/tehnologii/354945-kartoshka-iblokcheyn-zachem-belorussiya-priznalakriptovalyutu (дата обращения: 11.02.2019).

Книги и журналы из ЭБС

Системы автоматизации в нефтяной промышленности : учеб. пособие / М. Ю. Прахова, Е. А. Хорошавина, А. Н. Краснов, С. В. Емец ; под общ. ред. М. Ю. Праховой. Москва ; Вологда : Инфра-Инженерия, 2019. ISBN 978-5-9729-0362-7 // Университетская библиотека онлайн : электронная библиотечная система. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=564232 (дата обращения: 5.09.2019).

Издательство «Лань» : электрон.-библиотеч. система. Санкт-Петербург, 2010. URL: http://e.lanbook.com (дата обращения: 28.08.2019). Режим доступа: по подписке.

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ им. М.АКМУЛЛЫ»

Институт педагогики

Кафедра специальной педагогики и психологии

Методические рекомендации по выполнению и оформлению выпускных квалификационных работ

Рекомендуется для направления подготовки
44.04.03 направления Специальное (дефектологическое) образование
Направленность (профиль) «Управление образованием и психолого-педагогическим сопровождением лиц с ОВЗ», «Психолого-медико-педагогическое сопровождение детей дошкольного и школьного возраста»

квалификация выпускника: магистр

2023

СОДЕРЖАНИЕ

1. НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ……3
2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ……3
3. ТЕМАТИКА ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ……...4
4. РУКОВОДСТВО И КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ……...5
5. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И СТРУКТУРЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТ……..7
6. ОФОРМЛЕНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ…….12
7. ПОРЯДОК ПРОВЕРКИ ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ НА НАЛИЧИЕ НЕЗАКОННЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В СИСТЕМЕ «АНТИПЛАГИАТ»……..12
8. АНАЛИЗ КАЧЕСТВА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ……...13
9. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЗАЩИТА ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ……...…13
10. ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ……13
11. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ…..15

Приложение 1. Образец заявления…….....17

Приложение 2. Форма титульного листа ВКР……...18

Приложение 3. Образец оформления списка использованной литературы…….....19

Приложение 4. Библиографическое описание: общие требования и правила……...…20

Приложение 5. Образец оформления таблиц, рисунков…….……21

Приложение 6. Отчет о проверке на заимствования……23

1. НОРМАТИВНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

1.1 Настоящее Положение, разработано в соответствии с:

- Федеральным законом от 29 декабря 2012 года № 273- ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование, утвержденный приказом Минобрнауки России №128 от 22 февраля 2018 г (далее – ФГОС ВО);
- Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам магистратуры, программам специалитета, утвержденный приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 года № 301 (далее - Порядок организации образовательной деятельности);
- Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. № 636;
- Уставом ФГБОУ ВО «Башкирский государственный педагогический университет им. М. Акмуллы» (далее Университет);
- другими локальными актами Университета.

2. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

2.1 Защита выпускной квалификационной работы (далее ВКР) является формой государственной итоговой аттестации обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования - программам магистратуры Университета.

2.2. Методические рекомендации по написанию выпускной квалификационной работы (далее Методические рекомендации) определяют требования к содержанию, структуре, объёму, порядку подготовки и защиты выпускных квалификационных работ, выполняемых выпускниками Университета, а также особенности защиты ВКР для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья.

2.3 Методические рекомендации распространяются на все формы обучения по основной профессиональной образовательной программе высшего образования – программе магистратуры по направлению подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование.

2.4 Выполнение ВКР является заключительным этапом обучения обучающегося на соответствующем уровне образования и имеет своей целью выявление умений решать задачи, соответствующие его квалификации и квалификационным требованиям, указанным в соответствующем Федеральном государственном образовательном стандарте, сформированности компетенций (в соответствие с ФГОС и образовательной программой) у выпускника по направлению подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование.

2.5 ВКР выполняется в форме, устанавливаемой основной профессиональной образовательной программой (далее ОПОП) в соответствии с требованиями образовательного стандарта по направлению подготовки, соответствующих определенным уровням:

– для квалификации (степени) «магистр» - в форме магистерской работы.

2.6 Магистерская работа представляет собой законченное исследование, в котором анализируется одна из теоретических и (или) практических проблем в области коррекционно-педагогической профессиональной деятельности, она должна отражать умение самостоятельно исследовать избранную проблему и формулировать соответствующие выводы, умение планировать коррекционно-развивающую деятельность специалистов службы психолого-педагогического сопровождения, навыки самостоятельной работы в

рамках формирующего эксперимента с обобщением его результатов и определением эффективных методов, средств, технологий.

ВКР магистранта (магистерская работа) может основываться на обобщении выполненных выпускником курсовых работ, пройденных практик, проектов и готовится к публичной защите в завершающий период теоретического обучения.

2.7 При выполнении ВКР обучающиеся должны демонстрировать навыки и умения, опираясь на полученные углубленные знания и сформированные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи коррекционно-педагогической профессиональной деятельности, интерпретировать специальную информацию, научно аргументировать и защищать собственную точку зрения.

2.8 Защита ВКР - завершающий этап государственной итоговой аттестации выпускников. К ней допускается обучающийся, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план по соответствующей ОПОП.

2.9 Условия и сроки выполнения выпускных квалификационных работ устанавливаются на основе Положения о порядке проведения государственной итоговой аттестации, соответствующих образовательных стандартов в части, касающейся требований к государственной итоговой аттестации.

2.10 Программа проведения государственных аттестационных испытаний в форме защиты ВКР разрабатывается выпускающей кафедрой специальной педагогики и психологии по согласованию с Институтом педагогики и утверждается Ученым советом Университета.

2.11 Обучающиеся не позднее чем за шесть месяцев до начала государственной итоговой аттестации обеспечиваются программами государственных аттестационных испытаний им создаются необходимые для подготовки условия, проводятся консультации.

2.12 Программой проведения государственных аттестационных испытаний по образовательной программе в форме защиты ВКР должны быть установлены:

– нормативные сроки проведения государственных аттестационных испытаний;

– форма проведения государственных аттестационных испытаний;

– требования к выпускным квалификационным работам и иным материалам, представляемым как к государственному экзамену, так и защите выпускной квалификационной работы;

– обязанность и ответственность руководителя выпускной квалификационной работы;

– процедура проведения государственных аттестационных испытаний в форме защиты ВКР;

– критерии и параметры оценки результатов защиты выпускных квалификационных работ;

– порядок проведения государственных аттестационных испытаний для лиц с ограниченными возможностями здоровья с учетом особенностей их психофизического развития, их индивидуальных возможностей и состояния здоровья;

– порядок проведения государственных аттестационных испытаний для лиц, не проходивших государственные аттестационные испытания в установленный срок по уважительной причине;

– условия и порядок проведения апелляций.

3. ТЕМАТИКА ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ

3.1 ВКР выполняется по теме, которая соответствует области, объектам и видам профессиональной деятельности по направлению подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование. Положение о ВКР, Методические рекомендации по написанию ВКР и перечень примерных тем выпускных квалификационных работ доводится до сведения выпускников не позднее, чем за 6 мес. до даты начала государственной итоговой аттестации.

3.2 Объект, предмет и содержание ВКР должны соответствовать направлению подготовки и профилю основной образовательной программы.

3.3 Примерная тематика ВКР определяется выпускающей кафедрой специальной педагогики и психологии Университета и утверждается на заседании выпускающей кафедры.

3.4 Тематика ВКР подлежит ежегодному обновлению и должна соответствовать как современному уровню развития науки, так и современным потребностям общественной практики, формироваться с учетом предложений работодателей по направлению подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование.

3.5 Выпускник имеет право выбора темы из предложенной тематики ВКР. Для закрепления темы ВКР обучающийся предоставляет на выпускающую кафедру заявление с просьбой разрешить выполнять ВКР на выбранную тему (Приложение 1), которое хранится на кафедре в течение одного года. Тема фиксируется в протоколах заседаний выпускающей кафедры не позднее, чем за 6 мес. до начала государственной итоговой аттестации. В теме, указанной в заявлении, не допускается никаких сокращений (ОНР, ЗПР и проч.).

3.6 Конфликты интересов студентов при выборе тем разрешает заведующий выпускающей кафедры.

3.7 ВКР может быть выполнена по теме, предложенной организацией-работодателем, в соответствии со стандартом направления подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование и профилем «Управление образованием и психолого-педагогическим сопровождением лиц с ОВЗ». В этом случае работодатель на официальном бланке оформляет заявку на имя заведующего выпускающей кафедры, либо направляет письмо директору Института педагогики, с предложением определенной темы (направления) исследования.

3.8 Выпускник имеет право предложить свою тему ВКР в случае обоснованности целесообразности ее разработки для практического применения в соответствующей области коррекционно-педагогической профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности. В указанном случае тема обсуждается на выпускающей кафедре и принимается решение о целесообразности ее разработки путем оформления протокола заседания кафедры.

3.9 Изменение или корректирование (уточнение) темы допускается в исключительных случаях, по заявлению обучающегося с согласованием с руководителем ВКР, с последующим ее утверждением на заседании выпускающей кафедры. В этом случае по представлению директора Института педагогики издается во изменение приказа «Об утверждении тем ВКР». Изменение или корректирование (уточнение) темы возможно не позднее, чем за 3 месяца до даты защиты ВКР, в соответствии с календарным графиком учебного процесса.

4. РУКОВОДСТВО И КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

4.1 Координацию и контроль подготовки ВКР осуществляет руководитель ВКР (далее - руководитель) являющийся, как правило, научно-педагогическим работником выпускающей кафедры.

4.2 Сообщения руководителей о ходе подготовки ВКР заслушиваются на заседании выпускающей кафедры с приглашением (в отдельных случаях) обучающихся, работы которых выполняются с нарушением графика и (или) имеют существенные качественные недостатки.

4.3 Руководитель ВКР магистранта, как правило, должен вести дисциплину профессионального цикла соответствующего профиля, иметь ученую степень и (или) ученое звание, либо обладать опытом практической деятельности по исследуемой теме ВКР.

4.4 Количественный предел одновременного руководства несколькими магистрантами одним руководителем ВКР устанавливается соответствующим Приказом о порядке планирования и учета педагогической нагрузки профессорско-преподавательского состава ФГБОУ ВО «БГПУ им. М. Акмуллы».

4.5 Допускается привлечение к руководству ВКР, на условиях совместительства или почасовой оплаты, профессоров и доцентов из других вузов, научных сотрудников, имеющих ученое звание и (или) ученую степень, а также высококвалифицированных специалистов из органов государственной власти, местного самоуправления, предприятий и организаций образования, здравоохранения, социальной защиты, имеющих высшее профессиональное образование, соответствующее направлению подготовки 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование, по которой выполняется ВКР, и имеющих опыт практической деятельности в указанных сферах.

4.6 Руководители ВКР по направлению подготовки определяются выпускающей кафедрой специальной педагогики и психологии и назначаются, по согласованию с директором Института педагогики, приказом ректора/проректора по учебной работе по представлению директора Института педагогики не позднее, чем за 6 мес. до начала государственной итоговой аттестации в соответствии с календарным графиком учебного процесса.

4.7 В обязанности руководителя ВКР входит:

1) контроль выполнения подготовки выпускной квалификационной работы;
2) рекомендации по подбору и использованию источников информации и литературы по теме ВКР;
3) оказание помощи в разработке структуры (плана) ВКР;
4) консультирование обучающегося по вопросам выполнения ВКР;
5) анализ текста ВКР и рекомендации по его доработке (по отдельным главам, разделам, подразделам);
6) оценка степени соответствия ВКР требованиям Методических рекомендаций;
7) информирование о порядке и содержании процедуры защиты ВКР (в т.ч. предварительной), о требованиях к обучающемуся;
8) консультирование (оказание помощи) в подготовке выступления и подборе наглядных материалов к защите (в т.ч. предварительной);
9) содействие в подготовке ВКР на внутривузовский или иной конкурс студенческих работ (при необходимости);
10) составление письменного отзыва о ВКР (примерная форма приведена в Приложении 4), в котором отражается:

– актуальность ВКР;

– общая характеристика работы (новизна полученных результатов и практическая значимость, глубина разработки проблемы, логика изложения);

– качества, проявленные обучающимся в ходе выполнения работы (ответственность, самостоятельность, инициативность);

– выполнение графика работы;

– выводы (рекомендации о допуске к защите и пожелания руководителя).

4.8 Составлению отзыва предшествует анализ ВКР на объем правомерных заимствований.

4.9 Ответственность за руководство и организацию выполнения ВКР несет выпускающая кафедра и непосредственный руководитель ВКР.

4.10 За все сведения, изложенные в ВКР, принятые решения и за правильность всех данных ответственность несет обучающийся - автор ВКР.

5. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И СТРУКТУРЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ

5.1 Объем ВКР должен составлять, как правило, для:

ВКР магистранта – от 60 до 80 страниц (без приложений).

5.2 Структура ВКР зависит от вида ВКР и содержит следующие обязательные элементы:

– титульный лист;

– содержание;
– введение;
– основная часть (три главы);
– заключение;
– список источников информации;
–приложение(я).

5.3 Требования к основным элементам структуры ВКР:

5.3.1 Титульный лист является первой страницей ВКР и оформляется в соответствии с Приложением 2. В теме, указанной на титульном листе, не допускается никаких сокращений.

5.3.2 В содержании перечисляют введение, заголовки глав (разделов) и подразделов основной части (параграфов), заключение, список источников информации, приложения с указанием номеров листов (страниц), на которых они начинаются. Каждую главу ВКР рекомендуется начинать с новой страницы. Таким образом, оглавление даёт краткое представление о содержании работы, а указание страниц помогает быстро найти интересующие читателя разделы.

5.3.3 Содержание (оглавление) выпускной работы, как и титульный лист работы, располагается на отдельной странице (или нескольких страницах). Названия и нумерация разделов, приводимая в оглавлении, должны полностью соответствовать их названиям и нумерации в основной части работы.

5.3.4 Во введении указываются **актуальность, объект, предмет, гипотеза, цель и задачи ВКР, теоретико-методологическая основа исследования, научная новизна, теоретическая и практическая значимость, методы исследования, база исследования, структура выпускной квалификационной работы.**

Объект исследования – это то, на что направлен процесс познания. Объектом исследования могут быть когнитивные, образовательные, социально-поведенческие особенности лиц с особыми образовательными потребностями.

Предметом изучения выступают наиболее значимые конкретные свойства, стороны, особенности объекта, которые подлежат непосредственному изучению, процесс коррекции. Например: *технологии психолого-педагогического сопровождения лиц с ОВЗ в условиях инклюзии.*

Цель исследования ориентирует на конечный результат, на представляемые и желаемые результаты исследования. Цель исследования формулируется, исходя из проблемы, которую следует разрешить обучающемуся в процессе выполнения выпускной работы. Например: *изучить и выявить особенности социализации и интеграции лиц с РАС; разработать и апробировать технологии их адаптации в кругу здоровых сверстников в условиях инклюзии; обобщить и систематизировать результаты эксперимента, предложить модель психолого-педагогического сопровождения данной категории детей в специальном или инклюзивном образовании.*

Важный компонент введения - построение рабочей гипотезы. ***Гипотеза*** - это изложение логически обоснованного предположения о характере и сущности связей между изучаемыми явлениями. Гипотеза исследования строится, исходя из проблемы, цели и предмета исследования. Пример гипотезы: *мы предположили, что у дошкольников с РАС отмечаются стойкие нарушения поведения, устраняемые в процессе комплексного психолого-педагогического сопровождения и их адаптации посредством ресурсных групп.*

Задачи исследования формулируются как вопросы, на которые должен быть получен ответ для достижения поставленных целей исследования.

Такими задачами, например, могут быть:

- *изучить и проанализировать данные общей и специальной психолого-педагогической литературы по исследуемой проблеме;*

- *подобрать методику комплексного изучения когнитивного развития лиц с нарушениями интеллекта;*

- *провести констатирующий эксперимент с целью выявления особенностей когнитивной сферы (восприятия, внимания, памяти, мыслительных операций и др.) у лиц данной группы;*
- *представить качественный анализ результатов констатирующего эксперимента;*
- *разработать модифицированную технологию преодоления выявленных нарушений и апробировать представленную модель психолого-педагогического сопровождения;*
- *обобщить результаты экспериментальных данных, выявить динамику и эффективность предложенной технологии.*

Во введении необходимо коротко описать ***методы*** и технику сбора данных. При этом важно не только перечислить методы, но следует показать, почему выбраны именно эти, а не другие методы. Здесь же должна быть описана и процедура, т.е. ***организация исследования***, база, на которой проводилось экспериментальное изучение.

5.3.5 Основная часть ВКР должна включать не менее трех глав, она может быть представлена теоретическим, практическим разделами, а также включать результаты автора по формирующему эксперименту.

5.3.6 В основной части ВКР приводятся данные, отражающие сущность, методику и основные результаты исследования.

5.3.7 Содержательно главы (разделы), как правило, включают в себя:

– 1 глава - обзор литературы по исследуемой проблеме, анализ истории вопроса и его современного состояния, представление различных точек зрения и обоснование позиций автора исследования, анализ и классификацию привлекаемого материала на базе избранной обучающимся методики исследования;

– 2 глава - описание организации и процесса констатирующего исследования, групп испытуемых, методов исследования, методов расчета, качественная и количественная характеристика результатов эксперимента;

- 3 глава - описание организации и процесса коррекционно-развивающего эксперимента, качественная и количественная характеристика результатов формирующего эксперимента.

Глава 1. Литературный обзор по выбранной проблематике пишется по материалам, собранным на этапе информационного поиска. Литературный обзор может иметь свою собственную внутреннюю структуру, то есть делиться на параграфы (подразделы). Не следует слишком усложнять эту структуру, подразделов литературного обзора в магистерской работе не должно быть меньше четырех.

Литературный обзор в целом и его отдельные параграфы должны иметь собственные названия, не повторяющие тему выпускной работы.

В рассмотрении разных литературных источником следует соблюдать меру: не отводить изложению одного источника слишком много места (несколько страниц). В обзоре необходимо четко разграничить обсуждаемые положения, взятые из литературы, и собственные (авторские) суждения. Каждое утверждение или положение, заимствованное у другого автора, должно сопровождаться ссылкой, иначе оно будет восприниматься в лучшем случае как ваше собственное, а в худшем - как плагиат.

В тексте могут использоваться и цитаты, при этом они должны воспроизводиться дословно, а в ссылке, кроме прочего, должна быть указана страница, на которой расположен цитируемый фрагмент.

При изложении литературного обзора лучше придерживаться безличной формы («Как показало проведенное исследование...», «На основании полученных данных...», «Представляется возможным сделать следующие выводы...»).

Необходимо соблюдать логику изложения материала. Это предполагает плавные, естественные переходы между отдельными составными частями всей научной работы и

между параграфами литературного обзора, в частности. Для этого можно использовать «переходные фразы», смысл которых может заключаться в выводах из уже изложенного, и в ссылках к следующей части работы.

Обзор литературы заканчивается формулировкой основных выводов, сделанных при анализе материалов литературной главы. Содержание вывода по первой главе должно сводиться к тому, что исследуемая проблема нуждается в более детальной проработке и глубоком изучении той или иной стороны речевого, психического развития. Такая структура текста позволяет сделать логичный переход от обзорной к экспериментальной части работы.

Глава 2. Описание организации, методов исследования, выборки испытуемых, методов статистической обработки данных. Эта часть работы содержит обоснование выбора использованных диагностических методов и конкретных методик, их описание.

Описание выборки испытуемых должно содержать обоснование использования именно этих групп испытуемых с точки зрения репрезентативности выборки, указание на состояние испытуемых во время проведения исследования, а также сведения о других релевантных особенностях испытуемых. Среди них могут быть: распределение испытуемых по полу и возрасту, их образовательный и социальный статус, успешность обучения, медицинский диагноз, логопедическое заключение ПМПК и другие характеристики.

При описании методики экспериментального исследование необходимо подробно перечислить задания констатирующего эксперимента, их цель, инструкцию экспериментатора, используемый дидактический материал, критерии оценки полученных результатов. Когда в работе используется новая или адаптированная методика, то все этапы работы должны быть тщательным образом прописаны. Также необходимо обратить внимание на описание организации исследования: в каком учреждении проходил эксперимент, когда, в течение какого времени обследовались испытуемые, какова была процедура эксперимента.

Результаты исследования. В этой части должны быть представлены результаты проведенного исследования, причем:

- результаты могут носить качественный характер и заключаться, например, в констатации определённого речевого уровня развития, выявления психологических особенностей и т.д. Соответственно и изложение таких результатов будет носить качественный характер, т.е. будет представлять собой описание этого речевого состояния.
- если результаты носят количественный характер - т.е. являются результатом проведенных измерений или оценивания, то они могут быть оформлены в таблицу, схему, диаграмму. При этом необходимо помнить, что данные, приведенные в таблице или на графике (диаграмме) должны быть обязательно описаны (объяснены) и в текстовой форме.

Результаты статистического анализа данных могут быть представлены либо в текстовой форме, либо - в табличной. При этом необходимо приводить не только значения самих статистических показателей, но и обязательно указывать уровень их статистической достоверности.

Данные, приведенные в табличной форме, должны быть интерпретированы и объяснены и в текстовом виде. Если объем второй главы велик, то некоторые таблицы и диаграммы могут быть вынесены в приложение.

Вторая глава заканчивается формулировкой основных выводов, сделанных при анализе материалов констатирующего эксперимента. Содержание вывода по главе должно сводиться к тому, что полученные в ходе констатирующего эксперимента данные определяют направления и содержание коррекционного воздействия. Такая структура текста позволяет сделать логичный переход к формирующему эксперименту.

Глава 3. Описание организации, обоснование выбора использованных коррекционно-развивающих методов и конкретных методик, их описание.

При описании методики формирующего эксперимента необходимо подробно перечислить задания, их цель, инструкцию экспериментатора, используемый дидактический материал. Когда в работе используется новая или адаптированная методика, то все этапы

работы должны быть тщательным образом прописаны. Также необходимо обратить внимание на описание организации исследования: в каком учреждении проходил эксперимент, когда, в течение какого времени обследовались испытуемые, какова была процедура эксперимента.

Результаты исследования. В этой части должны быть представлены результаты контрольного среза, причем:

• результаты могут носить качественный характер и заключаться, например, в констатации определённой динамики развития, выявления психологических особенностей и т.д. Соответственно и изложение таких результатов будет носить качественный характер, т.е. будет представлять собой описание этого речевого состояния.

• если результаты носят количественный характер - т.е. являются результатом проведенных измерений или оценивания, то они могут быть оформлены в таблицу, схему, диаграмму. При этом необходимо помнить, что данные, приведенные в таблице или на графике (диаграмме) должны быть обязательно описаны (объяснены) и в текстовой форме.

Результаты статистического анализа данных могут быть представлены либо в текстовой форме, либо - в табличной. При этом необходимо приводить не только значения самих статистических показателей, но и обязательно указывать уровень их статистической достоверности.

Данные, приведенные в табличной форме, должны быть интерпретированы и объяснены и в текстовом виде. Если объем третьей главы велик, то некоторые таблицы и диаграммы могут быть вынесены в приложение.

Третья глава заканчивается формулировкой основных выводов, сделанных при анализе материалов формирующего эксперимента. Содержание вывода по главе должно сводиться к тому, что полученные в ходе эксперимента данные определяют эффективные методы и приемы коррекционного воздействия.

Выпускная квалификационная работа может быть выполнена в рамках тех областей психолого-педагогического знания, изучение которых предусмотрено ФГОС ВО.

Выпускная квалификационная работа оценивается рецензентами (внутренним и внешним), которыми являются преподавателем кафедры специальной педагогики и психологии Института педагогики БГПУ им. М. Акмуллы и сотрудником другого научного учреждения, работающие по тематике данной работы. Темы выпускных квалификационных работ, их руководители и рецензенты утверждаются на заседании кафедры, а затем оформляются приказом по ВУЗу. Выпускная квалификационная работа должна быть представлена в форме рукописи.

По результатам проведенных исследований в практическом учреждении, где проводилось исследование, оформляется справка о внедрении, которая прикладывается к ВКР. Справка должна иметь печать и подпись руководителя организации.

5.3.8 В конце каждой главы, как правило, обобщается материал в соответствии с целями и задачами, формулируются выводы и достигнутые результаты.

5.3.9 В заключении (не менее 3 страниц) указываются общие результаты ВКР, формулируются обобщенные выводы и предложения, возможные перспективы применения результатов на практике и дальнейшего исследования проблемы.

5.3.10 Список использованной литературы (не менее 65 названий) составляется в алфавитном порядке, иностранные источники даются после отечественных. Каждый источник должен иметь полное библиографическое описание и получать отражение в тексте квалификационной работе.

Список источников информации должен включать изученную и использованную в ВКР литературу (методическая и монографическая литература, периодические издания), интернет-ресурсов и других источников. Он свидетельствует о степени изученности проблемы, наличии у обучающегося навыков самостоятельной работы с информационной составляющей ВКР и должен оформляться в соответствии с требованиями ГОСТ (Пример оформления списка

приведен в Приложении 3). Не следует в списке литературы приводить учебники и учебные пособия для бакалавриата.

5.3.11 В приложения включаются связанные с выполненной ВКР материалы, которые по каким- либо причинам не могут быть внесены в основную часть: справочные материалы, таблицы, схемы, нормативные документы, образцы документов, речевые карты, инструкции, методики (иные материалы), разработанные в процессе выполнения работы, иллюстрации вспомогательного характера, картинный и дидактический материал, конспекты занятий, тематические планы, фотоотчеты о проделанной работе и т.д.

6. ОФОРМЛЕНИЕ ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

6.1 ВКР оформляется на русском языке.

6.2 Работа оформляется в виде текста, подготовленного на персональном компьютере с помощью текстового редактора и отпечатанного на принтере на листах формата А 4, с одной стороны. Текст на листе должен иметь книжную ориентацию, альбомная ориентация допускается только для таблиц и схем приложений. Основной цвет шрифта - черный.

6.3 Текст печатается через 1,5 интервала с применением размера шрифта 14, шрифт – Times New Roman. Абзацный отступ – 1,25. Разрешается использовать компьютерные возможности акцентирования внимания на определенных терминах, формулах, применяя инструменты выделения и шрифты различных стилей. Каждая страница текста должна иметь следующие размеры полей: левое поле – 30 мм, правое – 15 мм, верхнее и нижнее – 20 мм.

6.4 Наименования всех структурных элементов ВКР (за исключением: приложений) записываются в виде заголовков строчными буквами по центру страницы без подчеркивания (шрифт 14 жирный). Точка после заголовка не ставится.

6.5 Страницы нумеруются арабскими цифрами с соблюдением сквозной нумерации по всему тексту. Номер страницы проставляется в правой нижней части листа без точки. Титульный лист включается в общую нумерацию страниц. Номер страницы на титульном листе не проставляется (нумерация страниц - автоматическая). Приложения включаются в общую нумерацию страниц.

6.6 Главы (разделы) имеют порядковые номера в пределах всей ВКР и обозначаются арабскими цифрами без точки. Номер подраздела (параграфа) состоит из номеров главы (раздела) и подраздела (параграфа), разделенных точкой. В конце номера подраздела точка не ставится. Главы (разделы) основной части ВКР следует начинать с нового листа (страницы).

6.7 При ссылках на структурную часть текста, выполняемой ВКР указываются номера глав (разделов), подразделов (параграфов), пунктов, подпунктов, перечислений, графического материала, формул, таблиц, приложений, а также графы и строки таблицы данной ВКР. При ссылках следует писать; «... в соответствии с главой (разделом) 2», « ... в соответствии со схемой 2», «(схема 2)», «в соответствии с таблицей 1», «таблица 4», «... в соответствии с приложением 1» и т. п.

6.8 Цитаты воспроизводятся в тексте ВКР с соблюдением всех правил цитирования (соразмерная кратность цитаты, точность цитирования).

6.9 Цитированная информация заключаются в кавычки, и делается ссылка на источник, из которого приводится цитата (Пример оформления библиографических ссылок приведен в Приложении 4).

6.10 Цифровой (графический) материал (далее - материалы), как правило, оформляется в виде таблиц, графиков, диаграмм, иллюстраций и имеет по тексту отдельную сквозную нумерацию для каждого вида материала, выполненную арабскими цифрами.

6.11 При этом обязательно делается надпись «Таблица» или «Рис.» и указывается порядковый номер, название рисунка записывается в той же строке, а заголовок таблицы - на следующей строке по центру строчными буквами (14 шрифт) (Приложение 5).

6.12 Материалы в зависимости от их размера, помещаются под текстом, в котором впервые дается ссылка на них, или на следующей странице. Допускается цветное оформление материалов.

6.13 Таблицу с большим количеством строк допускается переносить на другой лист (страницу). При переносе части таблицы на другой лист (страницу) слово «Таблица» и номер ее указывают один раз справа над первой частью таблицы, над другими частями пишут слово «Продолжение» и указывают номер таблицы, например: «Продолжение таблицы 1». При переносе таблицы на другой лист (страницу) заголовок помещают только над ее первой частью. Необходимо указывать при переносе обозначение столбцов таблицы. В таблицах допускается применение 12 размера шрифта и интервал 1,0.

6.14 В ВКР используются только общепринятые сокращения и аббревиатуры. Если в работе принята особая система сокращений слов, наименований, то перечень принятых сокращений должен быть приведен в структурном элементе «Обозначения и сокращения» после структурного элемента ВКР «Содержание».

6.15 Формулы и уравнения следует выделять из текста в отдельную строку.

6.16 Выше и ниже каждой формулы или уравнения должна быть оставлена одна свободная строка. Если уравнение не умещается в одну строку, то оно должно быть перенесено после знака равенства (=), или после знаков плюс (+), минус (-), умножения (х), деления (:) или других математических знаков, причем знак в начале следующей строки повторяют. При переносе формулы на знаке, символизирующим операцию умножения, применяют знак «Х».

6.17 Пояснение значений символом и числовых коэффициентов следует приводить непосредственно под формулой в той же последовательности, в которой они даны в формуле.

6.18 Приложения к ВКР оформляются на отдельных листах, причем каждое из них должно иметь свой тематический заголовок и в правом верхнем углу страницы надпись «Приложение» с указанием его порядкового номера арабскими цифрами. Характер приложения определяется обучающимся самостоятельно, исходя из содержания работы. Текст каждого приложения может быть разделен на разделы, подразделы, пункты, подпункты, которые нумеруют в пределах каждого приложения. Приложения должны иметь общую с остальной частью работы сквозную нумерацию страниц.

6.19 Текст ВКР должен быть представлен в твердом переплете. Законченная ВКР, подписанная обучающимся, с отзывом руководителя ВКР, справкой о внедрении, отчетом о проверке выпускной квалификационной работы на оригинальность.

6.20 Электронный вариант ВКР (полный текст), загружается ответственным лицом в электронно-библиотечную систему Университета.

7. ПОРЯДОК ПРОВЕРКИ ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ НА НАЛИЧИЕ НЕЗАКОННЫХ ЗАИМСТВОВАНИЙ В СИСТЕМЕ «АНТИПЛАГИАТ»

7.1 Проверка ВКР в Системе «Антиплагиат.ВУЗ» (далее – Система) является составной частью реализуемого в Университете процесса контроля соблюдения академических норм в написании ВКР.

7.2 Система «Антиплагиат» – программная система, предназначенная для проверки текстовых документов на наличие заимствований из источников, находящихся в свободном доступе в сети Интернет.

7.3 ВКР обучающихся по образовательным программам ВО всех форм обучения, подлежат обязательной проверке в Системе в целях определения доли авторского текста (оригинальности) и выявления источников возможного заимствования.

7.4 Письменные работы, подлежащие проверке в Системе, предоставляются исключительно в электронном виде (в форматах .doc, .rtf, .txt в не заархивированном виде) для их загрузки в Систему, последующего хранения, а также формирования внутренней базы ВКР

Университета. Не допускается представление письменных работ в виде презентации в формате .ppt.

7.5 Обучающийся предоставляет научному руководителю ВКР на первую проверку в Системе к предзащите.

7.6 Обучающийся допускается к защите ВКР при наличии в ней не менее 70% оригинального текста на ОДО и не менее 50% оригинального текста на оригинального текста на ОЗО, что должно быть зафиксировано в отчете о проверке ВКР на плагиат (Приложение 6).

7.7 При наличии в ВКР менее 50% (70%) оригинального текста, она отправляется на доработку при сохранении ранее установленной темы и после этого подвергается повторной проверке.

7.8 При повторной проверке ВКР, имеющая менее 50% оригинального текста, в течение 3-х дней должна быть доработана при сохранении ранее установленной темы и после этого подвергается окончательной проверке. Если после проведения третий окончательной проверки уровень оригинальности не достигает установленного минимального рубежа, ВКР не допускается к защите.

7.9 Итоговая проверка ВКР в Системе должна быть выполнена за месяц до начала государственной итоговой аттестации.

7.10 Обучающийся, не допущенный к защите выпускной квалификационной работы, считается не выполнившим учебный план и подлежит отчислению из Университета.

7.11 При несогласии обучающегося с решением научного руководителя по результатам проверки ВКР в Системе заведующий выпускающей кафедрой назначает комиссию для повторной ее проверки на наличие плагиата. Окончательное решение о допуске работы к защите принимается на заседании кафедры.

7.12 Все ВКР обучающихся по ОПОП ВО всех форм обучения подлежат загрузке в электронно-библиотечную систему Университета.

7.13 Доступ к текстам ВКР должен быть обеспечен в соответствии с законодательством Российской Федерации.

7.14 После проведения проверок ВКР заведующим кафедры формируется справка о проверке ВКР на наличие незаконных заимствований и прикладывается к работе.

8. АНАЛИЗ КАЧЕСТВА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

8.1 Если результаты ВКР принимаются к внедрению, то может быть представлена справка о внедрении (использовании) результатов исследования.

9. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ЗАЩИТА ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ

9.1 С целью осуществления контроля качества ВКР и подготовки обучающихся к защите, выпускающей кафедрой, как правило, проводится заседание кафедры, на которой обучающийся проходит предварительную защиту.

9.2 В обязанности членов кафедры входит:

– оценка степени готовности ВКР;

– рекомендации по устранению выявленных недостатков работы (при их наличии);

– рекомендация о допуске ВКР к защите;

– рекомендация лучших ВКР на внутривузовский или иной конкурс студенческих работ и для участия в научных конференциях.

9.3 Участие в дискуссии по рассматриваемой ВКР могут принимать все желающие лица, присутствующие на заседании выпускающей кафедры (экспертной комиссии).

9.4 Результаты обсуждения ВКР: оценка степени готовности, рекомендации по устранению выявленных недостатков работы (при их наличии), рекомендация о допуске (не допуске) к официальной защите, а также рекомендация лучших ВКР на конкурсы

фиксируются в протоколе заседания выпускающей кафедры не позднее, чем за месяц до официальной защиты.

9.5 Не прошедшие допуск к защите в связи с неявкой по неуважительной причине или по причине несоответствия представленной работы требованиям, предъявляемым к содержанию и форме ВКР не допускаются к Государственной итоговой аттестации, как не освоившие образовательную программу. Указанные лица отчисляется из Университета с выдачей справки об обучении, как не выполнившие обязанностей по добросовестному освоению ОП и выполнению учебного плана.

10. ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

10.1 Выпускник защищает ВКР на заседании государственной экзаменационной комиссии (далее - комиссия).

10.2 Защита ВКР проводится в соответствии с графиком государственной итоговой аттестации и расписанием.

10.3 Подготовленная ВКР представляется обучающимся на выпускающую кафедру в соответствии с утвержденным графиком подготовки выпускной квалификационной работы и прохождения государственной итоговой аттестации (как правило, за 3 недели до защиты ВКР).

10.4 В случае, если ВКР не представлена обучающимся в установленный в графике срок по уважительным причинам, ректорат может изменить дату представления работы на выпускающую кафедру (но не позднее чем за 1 неделю до защиты выпускной квалификационной работы).

10.6 Передача экземпляра ВКР для составления отзыва осуществляется выпускающей кафедрой. ВКР вместе с результатами предварительной защиты (в случае ее проведения), отзывом руководителя должна быть сдана выпускающей кафедрой секретарю государственной экзаменационной комиссии не позднее, чем за 2 (два) дня до защиты, в соответствии с расписанием.

10.7 Отрицательный отзыв руководителя ВКР, не исключает возможности допуска ВКР к защите, но учитывается выпускающей кафедрой при решении вопроса о допуске. Оценку по результатам защиты ВКР выставляет государственная экзаменационная комиссия.

10.8 Выпускающая кафедра обеспечивает ознакомление обучающегося с отзывом до начала процедуры защиты, не позднее, чем за 5 календарных дней до защиты.

10.9 Защита ВКР проводится на открытом заседании комиссии с участием не менее двух третей ее состава.

10.10 Обязательные элементы процедуры защиты: выступление автора ВКР; оглашение отзыва руководителя и рецензий рецензентов;ответы на заданные вопросы членов комиссии.

10.11 Для сообщения по содержанию ВКР обучающемуся отводится, как правило, не менее 10 минут. При защите могут представляться дополнительные материалы, характеризующие научную и практическую ценность выполненной работы (печатные статьи по теме, документы, указывающие на практическое применение результатов работы и т.п.), как правило, используются технические средства для мультимедийной презентации материалов ВКР.

10.12 После оглашения отзыва обучающемуся должно быть предоставлено время для ответа на замечания, имеющиеся в отзыве.

10.13 Вопросы членов комиссии автору ВКР должны находиться в рамках его темы и предмета исследования.

10.14 На открытой защите ВКР могут присутствовать все желающие, которые, с разрешения комиссии, вправе задавать обучающемуся вопросы по теме защищаемой работы. Общая продолжительность защиты ВКР не должна превышать 0,5 часа.

10.15 В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья, а также инвалидов, в экзаменационной комиссии создаются специальные условия, установленные пунктами 43-48 Приказа Минобрнауки РФ от 29.06.2015 № 636 «Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры». При этом, обучающийся инвалид, лицо с ограниченными возможностями здоровья не позднее, чем за 3 месяца до начала ГИА подает письменное заявление на имя директора Института педагогики о необходимости создания для него специальных условий.

10.16 Комиссия выставляет оценку за защиту ВКР на закрытом заседании.

10.17 Оценки по итогам защиты ВКР объявляются комиссией в день зашиты, после оформления в установленном порядке протокола заседания комиссии.

10.18 По результатам государственной итоговой аттестации выпускника комиссия принимает решение, которое оформляется протоколом, о присвоении ему (ей) квалификации/степени по направлению подготовки и о выдаче документа об образовании (в том числе с отличием).

10.19 После защиты секретарь комиссии сдает ВКР вместе с отзывом, заявлением на тему ВКР, справкой о результатах проверки выпускной квалификационной работы на оригинальность, справкой о внедрении в архив. Срок хранения ВКР - 5 лет.

10.20 Лицам, не проходившим итоговых аттестационных испытаний в форме защиты ВКР по уважительной причине (временная нетрудоспособность, исполнение общественных или государственных обязанностей, вызов в суд, транспортные проблемы, погодные условия или в других исключительных случаях (документально подтвержденных), должна быть предоставлена возможность пройти итоговые аттестационные испытания без отчисления из университета. Обучающийся должен представить в Университет документ, подтверждающий причину его отсутствия.

10.21 Дополнительные заседания государственных экзаменационных комиссий организуются в установленные университетом сроки, но не позднее шести месяцев после завершения государственной итоговой аттестации.

10.22 Лицо, не прошедшее ГИА в форме защиты ВКР по неуважительной причине (не допуск, в случае неявки, получение «неудовлетворительной» оценки), отчисляется из Университета с выдачей справки об обучении, как не выполнившее обязанностей по добросовестному освоению ОПОП и выполнению учебного плана. Повторно пройти ГИА в форме защиты ВКР возможно не ранее, чем через 1 год и не позднее, чем через 5 лет после срока проведения ГИА. Порядок восстановления в Университете для повторного прохождения ГИА в форме защиты ВКР соответствует порядку восстановления студента для повторного прохождения ГИА, закрепленному Положением о порядке проведения государственной итоговой аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования.

11. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ВЫПУСКНЫХ КВАЛИФИКАЦИОННЫХ РАБОТ

11.1 По результатам защиты ВКР обучающемуся выставляется оценка по четырехбалльной шкале («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «не удовлетворительно»)

11.2 Оценка «отлично» выставляется в следующих случаях:

– обоснована актуальность темы выпускной квалификационной работы, цель работы сформулирована четко и грамотно, продемонстрировано понимание сущности поставленных задач;

– дан анализ современного состояния рассматриваемой проблемы и различных подходов к ее решению;

– проблема раскрыта глубоко и всесторонне, материал изложен структурировано и логично. Сделаны четкие и убедительные выводы по каждому разделу и в целом по результатам исследования;

– обосновывается практическая значимость исследования;

– используется достаточное количество статистических, фактологических материалов в актуальном (не свыше 3-х лет) состоянии;

– список литературы структурирован по разделам, в достаточной степени отражает информацию, имеющуюся в литературе по теме исследования. В тексте имеются ссылки на современные специализированную литературу, профессиональные источники и нормативные правовые акты;

– выпускная работа оформлена аккуратно. В полной мере соблюден комплекс требований, предъявляемый к техническому оформлению выпускных квалификационных работ, и в целом оформление выпускной квалификационной работы произведено с учетом требований настоящих Методических рекомендаций.

– в процессе защиты содержание выпускной работы изложено в краткой форме, последовательно и логично, даны четкие ответы на вопросы, поставленные членами государственной экзаменационной комиссии.

11.3 Оценка «хорошо» выставляется в следующих случаях, если:

– содержание работы в целом соответствует заявленной теме, но цели и задачи сформулированы недостаточно четко;

– анализ современного состояния рассматриваемой проблемы проведен недостаточно полно;

– материал в целом изложен, структурировано и логично, но имеются недостатки в последовательности и форме представления информации;

– представлены навыки работы с научной литературой, составлена библиография по теме работы;

– отсутствуют собственные суждения по теме исследования;

– работа недостаточно аккуратно оформлена;

– содержание и результаты исследования доложены недостаточно четко;

– выпускник дал ответы не на все заданные вопросы.

11.4 Оценка «удовлетворительно» выставляется в следующих случаях:

– имеет место определенное несоответствие содержания работы заявленной теме;

– анализ современного состояния рассматриваемой проблемы проведен поверхностно;

– нарушена логика изложения материала, задачи раскрыты не полностью;

– работа оформлена неаккуратно;

– работа изложена неубедительно, не на все предложенные членами государственной комиссии вопросы даны удовлетворительные ответы.

11.5 Оценка «неудовлетворительно» выставляется в следующих случаях:

– содержание работы не соответствует теме исследования.

– исследуемая проблема не раскрыта;

– в процессе защиты не были даны ответы на большинство вопросов, заданных членами государственной экзаменационной комиссии;

- ВКР снята с защиты (неправомерное заимствование, несоответствие требованиям).

11.6 При выставлении итоговой оценки членами ГЭК также учитывается:

– отзыв и оценка руководителя и рецензентов;

– обсуждение защиты членами государственной экзаменационной комиссии;

– выполнение работы по заявке организации-работодателя;

– наличие справок внедрения результатов ВКР.

Приложение 1

Заведующей кафедрой специальной педагогики
и психологии БГПУ им. М. Акмуллы
к.п.н., доценту Цилюгиной И.Б.
студентки Института педагогики, направления
«Специальное (дефектологическое)
образование», направленность (профиль)
«Управление образованием и психолого-
педагогическим сопровождением лиц с ОВЗ»
(ОЗО)

_____
(Фамилия, имя, отчество)

ЗАЯВЛЕНИЕ

Прошу закрепить за мной выпускную квалификационную работу на тему:

_____

_____

_____

_____

(рабочее полное название темы)

Научный руководитель:_____
(фамилия, имя, отчество, должность, ученая степень, ученое звание)

Научный руководитель: _____«Согласен»
(подпись)

Дата:_____

Подпись студента:_____
(подпись)

Дата:_____

Решение кафедры:

_____
(утвердить, отклонить, доработать)

Зав. кафедрой_____
(подпись)

Дата:_____

Протокол № _____

Приложение 2

МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. М. АКМУЛЛЫ»

ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ

Кафедра специальной педагогики
и психологии

Направление 44.04.03 Специальное (дефектологическое) образование, направленность (профиль) «Управление образованием и психолого-педагогическим сопровождением лиц с ОВЗ»
Курс III, группа ЗМСУПОВЗ-31-22

БОЛОНИНА НАДЕЖДА МИХАЙЛОВНА

РЕАЛИЗАЦИЯ ИНКЛЮЗИВНОЙ ПРАКТИКИ ДОШКОЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЕТЕЙ С РАССТРОЙСТВОМ АУТИСТИЧЕСКОГО СПЕКТРА

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Научный руководитель:
канд.пед.наук, доцент _____

Дата защиты _____

Оценка _____

Уфа 202**3**

Приложение 3

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Нормативные правовые акты:

1. Конституция Российской Федерации (принята всенародным голосованием 12.12.1993) (с учётом поправок, внесенных Законами РФ о поправках к Конституции РФ от 30.12.2008 №6-ФКЗ, от 30.12.2008 №7-ФКЗ, от 05.02.2014 №2-ФКЗ, от 21.07.2014 №11-ФКЗ) // Российская газета от 25 декабря 1993 г. №237, СПС «КонсультантПлюс»

Учебная и монографическая литература:

1. Логопедия. Методическое наследие: Пособие для логопедов и студ. дефектол. факультетов пед. вузов / Под ред. Л.С. Волковой: В 5 кн. М.: Гуманит.изд. Центр ВЛАДОС,2003 (http://www.studfiles.ru/ preview/1729177/)
2. Фомичева М. Ф. Предупреждение нарушений звукопроизношения у детей. М. : МПСУ ; Воронеж : МОДЭК, 2014. 336 с. : цв. ил. + 1 электрон. опт. диск. - (Библиотека логопеда).

Приложение 4.

Образец оформления списка литературы

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Нормативные правовые акты

1. Конституция Российской Федерации. Принята всенародным голосованием 12 декабря 1993 г. // Официальный интернет-портал правовой информации. - URL: http://www.pravo.gov.ru. (Дата обращения: 01.08.2014).
2. О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года [Электронный ресурс] : указ Президента Рос. Федерации № 204 от 7 мая 2018 г. // Гарант.ру : информационно-правовой портал. М.: НПП «Гарант-сервис», 2018. Режим доступа: http://www.garant.ru/products/ipo/prime/doc/71837200/ (дата обращения: 12.12.2018).

Литература

Книги одного автора

Наумов В. Н. Стратегический маркетинг : учеб. для студентов вузов / В. Н. Наумов. Москва : ИНФРА-М, 2019. 271 с. (Высшее образование — магистратура). ISBN 978- 5-16-009232-4.

Книги двух авторов:

Эриашвили Н. Д. Финансовое право : учеб. для студентов вузов / Н. Д. Эриашвили, А. И. Григорьев ; Моск. ун-т МВД России им. В. Я. Кикотя: 4-е изд., перераб. и доп. Москва : ЮНИТИ-ДАНА : Закон и право, 2019. 663 с. ISBN 978-5-238-02936-8.

Книги трех авторов:

Федоров В. К. Управление трудовыми ресурсами в инновационных процессах : моногр. / В. К. Федоров, М. Н. Черкасов, А. В. Луценко ; под ред. В. К. Федорова ; Рос. гос. технолог. ун-т им. К. Э. Циолковского. Москва : РИОР : ИНФРА-М, 2019. 206 с. (Научная мысль). ISBN 978-5-369-01363-2. — ISBN 978-5-16-009992-7.

Книги без авторов, сборники, материалы конференций, семинаров:

Современные тенденции мирового сотрудничества: материалы VII Междунар. молодеж. науч.-практ. конф. на иностр. яз. (6 апр. 2018 г.) / Рос. акад. народ. хоз-ва и гос. службы при Президенте Рос. Федерации, Сиб. ин-т упр.. Новосибирск : Изд-во СибАГС, 2018. 148 с. ISBN 978-5-8036-0900-1.

Отдельный том многотомного издания:

Немов Р. С. Общая психология : в 3 т. Т. 3. Психология личности : учеб. для студентов высш. пед. учеб. Заведений: изд. перераб. и доп. — Москва : Юрайт, 2019. 739 с. (Магистр). ISBN 978-5-9916-1510-5.

Диссертации, авторефераты диссертаций:

Кудряшова А. В. Организация работы в прокуратуре субъекта Российской Федерации по обеспечению участия прокурора в рассмотрении уголовных дел судами : дис. … канд. юрид. наук: 12.00.11 / Кудряшова Алла Владимировна. – Кострома, 2012. – 240 с.

Киселева М. В. Моделирование гибкости и прочности льняного волокна для прогнозирования его прядильной способности : автореф. дис. … канд. техн.

наук: 05.19.01, 05.19.02 / Киселева Марина Владиславовна. – Кострома, 2002. – 16 с.

Статьи из периодических изданий, журналов

Мау В.А. Национальные цели и модель экономического роста: новое в социальноэкономической политике России в 2018—2019 гг. // Вопросы экономики. 2019. № 3. С. 5-28.

Левина Р.Е. О нарушениях письма у учащихся массовой школы // Воспитание и обучение детей с нарушениями развития: методический и практический журнал. 2009. С. 64-69.

Словари, энциклопедии

Новейший культурологический словарь: термины, биографические справки, иллюстрации / сост. В. Д. Лихвар, Е. А. Подольская, Д. Е. Погорелый. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2010. 411 с. : ил. ISBN 978-5-222-16480-8.

Новая Российская энциклопедия. В 12 т. Т. 8 (2). Когезия – Костариканцы / ред. А. Д. Некипелов. Москва : Энциклопедия, 2011. 480 с. : ил. ISBN 978- 5-94802-041-9.

Новейший культурологический словарь: термины, биографические справки, иллюстрации / сост. В. Д. Лихвар, Е. А. Подольская, Д. Е. Погорелый. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2010. 411 с. : ил. ISBN 978-5-222-16480-8.

Статья из многотомного издания

Ливак Л. «Роман с писателем» Юрия Фельзена // Фельзен Юрий. Собрание сочинений : в 2 т. / сост., подгот. текста, вст. ст. и примеч. Л. Ливака. Москва : Водолей, 2012. Т. 1. С. 3–44.

Брежнева В. В. Профильная подготовка бакалавров библиотечноинформационной деятельности в СПбГИК / В. В. Брежнева, М. Н.

Колесникова, Д. А. Эльяшевич // Труды Санкт-Петербургского государственного института культуры. Санкт-Петербург, 2015. Т. 205 : Непрерывное библиотечноинформационное образование. С. 24–31.

Сайты в Интернете

Электронная библиотека: библиотека диссертаций : сайт / Российская государственная библиотека. Москва : РГБ, 2003 . URL: http://diss.rsl.ru/?lang=ru (дата обращения: 26.06.2019). Режим доступа: для зарегистрир. читателей РГБ.

Статьи с сайтов

Баулин А. Картошка и блокчейн. Зачем Белоруссия признала криптовалюту // Forbes. 2017. 23 дек. URL : http://www.forbes.ru/tehnologii/354945-kartoshka-iblokcheyn-zachem-belorussiya-priznalakriptovalyutu (дата обращения: 11.02.2019).

Книги и журналы из ЭБС

Системы автоматизации в нефтяной промышленности : учеб. пособие / М. Ю. Прахова, Е. А. Хорошавина, А. Н. Краснов, С. В. Емец ; под общ. ред. М. Ю. Праховой. Москва ; Вологда : Инфра-Инженерия, 2019. ISBN 978-5-9729-0362-7 // Университетская библиотека онлайн : электронная библиотечная система. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=564232 (дата обращения: 5.09.2019).

Издательство «Лань» : электрон.-библиотеч. система. Санкт-Петербург, 2010. URL: http://e.lanbook.com (дата обращения: 28.08.2019). Режим доступа: по подписке.

Приложение 5

Образец оформления таблиц, рисунков.

В случае использования таблиц и иллюстраций небольшого размера, то они могут быть в размещены в тексте работы, в случае же объемных иллюстраций и таблиц, то их целесообразно вынести в приложения.

Иллюстрации (таблицы, схемы, графики, рисунки), которые расположены на отдельных страницах, включаются в общую нумерацию. Все они (кроме таблиц) обозначаются словом «Рис.» и нумеруются последовательно арабскими цифрами (нумерация сквозная), за исключением иллюстраций, приведенных в приложении.

Таблицы

Таблица представляет собой результат систематизации цифрового и текстового материала. Каждая таблица имеет свой нумерационный и тематический заголовки (нумерация таблиц сквозная). Нумерационный заголовок нужен для связи с текстом. Тематический заголовок определяет тему и содержание таблицы. Перед общим заглавием таблицы в правой части страницы пишется слово «Таблица» и номер. Заголовок и слово «Таблица» начинают с прописной буквы. Заголовок не подчеркивается.

Заголовки граф таблицы должны начинаться с прописных букв, подзаголовки – со строчных, если они составляют одно предложение с заголовком, и с прописных, если они самостоятельные.

Таблицу размещают после первого упоминания о ней в тексте таким образом, чтобы ее можно было читать без поворота работы или с поворотом по часовой стрелке.

Большие таблицы размещают на отдельных страницах, сразу за страницей, на которой приведена ссылка. Таблица, помещенная в основной текст, является его составной частью, и ссылка на таблицу в тексте обязательна. При этом ссылки должны органически входить в текст без повторения ее тематического заголовка или пересказывания ее содержания. Например: «...данные, приведенные в табл.3, показывают...».

Пример оформления таблиц представлен в табл.3.

Таблица 3

Результаты выполнения заданий констатирующего эксперимента детьми экспериментальной группы (баллы)

№№	Испытуемые	Задание 1	Задание 2	Задание 3	Задание 4
1.	Светлана А.	10	12	5	7
2.	Николай В.	8	7	3	5
3.	Андрей Р.	4	2	2	3

При переносе таблицы с одной страницы на другую необходимо пронумеровать графы, а на другой странице написать «Продолжение таблицы (номер таблицы)» с указанием лишь номеров граф. Запрещено оставлять общий заголовок таблицы на одной странице, а саму таблицу переносить на следующую.

Если все показатели в таблице имеют одинаковые единицы измерения, то их необходимо указывать в общем заголовке. Если показатели имеют различные единицы измерения, то они указываются в боковых и верхних заголовках (в строках и столбцах таблицы).

Все однородные показатели в таблице должны иметь одну размерность исчисления. Данные, приводимые в таблице, должны быть проанализированы в тексте. Данные, приведенные в таблице для сравнения, должны быть обязательно сопоставимы, т.е. выражены в одинаковых величинах.

При отсутствии отдельных данных в таблице следует ставить прочерк (тире).

Рекомендуется приводить в таблицах только те показатели, которые необходимы для расчета или анализа полученных данных.

Иллюстрации (рисунки)

К иллюстрациям относится графический материал: технические рисунки, чертежи, графики, фотографии, диаграммы, за исключением таблиц. Количество иллюстраций должно быть достаточным для пояснения излагаемого текста. Все иллюстрации обозначаются как «Рисунок» и должны быть привязаны к тексту ссылками. Наиболее распространенная форма ссылки – круглые скобки: (рис.1), либо выражение: «как показано на рис. 1 ...». Нумерация иллюстраций проводится сплошным порядком (1, 2 и так далее).

Слово «Рисунок» и тематическое название рисунка с необходимыми пояснениями (подрисуночный текст) помещается под иллюстрацией. Пробел между подрисуночным текстом и рисунком не делается.

Пример оформления рисунка представлен ниже.

Рис. 2. **Успешность восприятия на слух слов квзиомонимов в экспериментальной и контрольной группах (в %).**

Вид и количество иллюстративных материалов, выносимых на защиту, необходимо согласовать с руководителем выпускной квалификационной работы работы.

Сокращения и условные обозначения

В текстовой части работы все слова должны быть написаны полностью, за исключением общепринятых сокращений слов и сочетаний. По всей работе необходимо выдерживать принцип единообразия сокращений, т.е. одно и то же слово везде сокращается одинаково, либо везде не сокращается.

Например: и др. - и другие; и пр. - и прочие; т.п. - тому подобное; т.е. - то есть; им. - имени.

Сокращение обозначений единиц измерения допускается только после цифр (10 л; 50 кг).

Общепринятые буквенные аббревиатуры (ООН, ЮНЕСКО и др.) не требуют расшифровки в тексте.

Если специальные аббревиатуры малоизвестны, специфичны, но в тексте часто повторяются, то при первом упоминании пишется полное название, а в скобках дают буквенную аббревиатуру, которой в дальнейшем пользуются. Например: «... общее недоразвитие речи (далее ОНР) ...».

Если в работе используется много аббревиатур, их перечень (в алфавитном порядке) с полным названием выносится на отдельную страницу, следующую после страницы с содержанием.

Приложение 6

АНТИПЛАГИАТ
ТВОРИТЕ СОБСТВЕННЫМ УМОМ

Отчет о проверке на заимствования №1

Автор: jul_p@mail.ru / ID: 1712167
Проверяющий: (jul_p@mail.ru / ID: 1712167)

Отчет предоставлен сервисом «Антиплагиат» - http://users.antiplagiat.ru

ИНФОРМАЦИЯ О ДОКУМЕНТЕ

№ документа: 9
Начало загрузки: 22.04.2019 21:28:17
Длительность загрузки: 00:00:03
Имя исходного файла: ВКР Сосыканой И.А
Размер текста: 1404 кБ
Символов в тексте: 135582
Слов в тексте: 17175
Число предложений: 1575

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ОТЧЕТЕ

Последний готовый отчет (ред.)
Начало проверки: 22.04.2019 21:28:21
Длительность проверки: 00:00:04
Комментарии: не указано
Модули поиска: Модуль поиска Интернет

ЗАИМСТВОВАНИЯ	ЦИТИРОВАНИЯ	ОРИГИНАЛЬНОСТЬ
19%	0%	82%

Заимствования — доля всех найденных текстовых пересечений, за исключением тех, которые система отнесла к цитированию, по отношению к общему объему документа.
Цитирования — доля текстовых пересечений, которые не являются авторскими, но система посчитала их использование корректным, по отношению к общему объему документа. Сюда относятся оформленные по ГОСТу цитаты; общеупотребительные выражения; фрагменты текста, найденные в источнике из коллекций нормативно-правовой документации.
Текстовое пересечение — фрагмент текста проверяемого документа, совпадающий или почти совпадающий с фрагментом текста источника.
Источник — документ, проиндексированный в системе и содержащийся в модуле поиска, по которому проводится проверка.
Оригинальность — доля фрагментов текста проверяемого документа, не обнаруженных ни в одном источнике, по которым шла проверка, по отношению к общему объему документа.
Заимствования, цитирования и оригинальность являются отдельными показателями и в сумме дают 100%, что соответствует всему тексту проверяемого документа.
Обращаем Ваше внимание, что система находит текстовые пересечения проверяемого документа с проиндексированными в системе текстовыми источниками. При этом система является вспомогательным инструментом, определение корректности и правомерности заимствований или цитирований, а также авторства текстовых фрагментов проверяемого документа остается в компетенции проверяющего.

№	Доля в отчете	Доля в тексте	Источник	Ссылка	Актуален на	Модуль поиска	Блоков в отчете	Блоков в тексте
[01]	10,24%	10,24%	Конспекты логопедических занятий по устранению д...	http://festival.1september.ru	раньше 2011	Модуль поиска Интернет	13833	10
[02]	0%	3,71%	Конспект логопедического занятия во 2-м классе : Ст...	http://festival.1september.ru	раньше 2011	Модуль поиска Интернет	0	45
[03]	0%	2,78%	Конспекты логопедических занятий по устранению д...	http://festival.1september.ru	07 Дек 2012	Модуль поиска Интернет	0	42

Еще источников: 17
Еще заимствований: 7,77%

РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ СЛОВАРЬ ДЛЯ ДЕФЕКТОЛОГА

Русский	Английский
Автоматизация звука — этап при коррекции неправильного звукопроизношения, следующий после постановки нового звука; направлен на формирование правильного произношения звука в связной речи; заключается в постепенном, последовательном введении поставленного звука в слоги, слова, предложения и в самостоятельную речь.	**Automation of sound** - step in correcting wrong of the sound pronunciation following after setting a new sound, aims to create the correct pronunciation of the sound in connected speech is the gradual, sequential administration delivered sound syllables, words, sentences and independent speech.
Агнозия слуховая *[а + греч. Gnosis - знание]* – неспособность различать звуки речи.	**Auditory agnosia** [a + Greek . gnosis - knowledge] - inability to distinguish speech sounds **Auditory agnosia**
Аграмматизм *[греч. aggrammatos — нечленораздельный]* — нарушение речевой деятельности, выражающееся в неправильном использовании грамматической системы языка. Ошибки в грамматическом оформлении активной устной речи и (или) при чтении **(экспрессивный** аграмматизм); в понимании значения грамматических конструкций в воспринимаемой устной речи и (или) при чтении **(импрессивный** аграмматизм). импрессивный аграмматизм экспрессивный аграмматизм	**Aggrammatos** [Gk. aggrammatos - inarticulate] - a violation of speech activity reflected in the misuse of the grammatical system of the language. Grammatical errors in the design of active speech and (or) when reading (expressive aggrammatos) in understanding the meaning of grammatical constructions in the perceived speech and (or) when reading (impressive aggrammatos) impressive aggrammatos expressive aggrammatos
Аграфия *[а- + лат. grapho — пишу]* - нарушение психофизиологических процессов, приводящих к расстройству письменной речи, выражающихся в полной неспособности к овладению процессом письма, либо в полной утрате способности письма, либо в грубом искажении слов, пропусках	**Agraphia** [a - + latin. grapho - write]-violation of psychophysiological processes that lead to the disorder of written speech expressed in complete inability to master the process of writing or complete loss of the ability of the message or in the gross distortion of words , syllables and letters passes , inability to connect

слогов и букв, неспособности соединять буквы и слоги в слова и т. д.	letters and syllables in words and etc.
Алалия [*alalia*; а- + *греч.* lalia - *речь*] – отсутствие (или недоразвитие) активной речи или ее восприятия у детей при нормальном слухе и интеллекте. В зависимости от преимущественной локализации поражения речевых областей больших полушарий головного мозга (центр Вернике, центр Брока) различают две формы алалии.	**Alalia** [alalia; a-+ Greek. lalia - it] - the lack of (or hypoplasia) or its active speech perception of children with normal hearing and intelligence. Depending on the preferential localization of the lesion speech areas of the cerebral hemispheres of the brain (Wernicke's center, Broca's center) distinguish two forms alalia.
Алалия моторная (экспрессивная) *[Alalia motor (expressive)]* — патологическое усвоение в онтогенезе единиц данного языка и правил его функционирования, что в ходе порождения речи проявляется в невозможности или разладе производства всех или части языковых операций (семантических, лексических, синтаксических, морфологических, морфосинтаксических и фонематических) при сохранности неязыковых семантических и моторных (артикуляторных) операций.	**Motor alalia** (expressive) - pathological uptake in ontogenesis units of the language and the rules for its functioning that during speech production is manifested in the inability or disorder production of all or part of the operations of language (semantic , lexical, syntactic , morphological, morphological syntactic and phonemic) at safety and non-linguistic semantic engine (articulatory) operations.
Алалия сенсорная (импрессивная) *[a. sensoria]* — вследствие поражения коркового конца слухоречевого анализатора и его проводящих путей ребенок не овладевает речью из-за нарушений понимания речи окружающих, несмотря на сохранный слух и сохранные моторные (артикуляторные) функции.	**Touch alalia** (impressive) [a . sensoria] a child doesn’t master the speech because he doesn’t understand the speech of people around, despite safe hearing and safe motor (articulation) functions as a result of the cortical and audioverbal analyzer lesions and its carrying-out ways.
Алексия *[a1exia; a- + лат. lego — читаю]* — расстройство письменной речи, выражающееся в полной неспособности или потери способности к овладению процессом чтения. Встречается относительно редко по сравнению с менее выраженной формой — *дислексией.* Возникает при поражении коры	**Alexia** [alehia; + a-lat. lego - read] - disorder of writing language, which is expressed in a complete inability or loss of ability to master the process of reading. Relatively rare compared with less severe form - dyslexia. Occurs in lesions of the cerebral cortex, in particular, as a manifestation of alalia or aphasia.

головного мозга, в частности, как проявление *алалии* или *афазии.* В зависимости от локализации поражения выделяют несколько форм алексии. агностическая алексия буквенная алексия вербальная алексия корковая алексия литеральная алексия моторная алексия музыкальная алексия неполная алексия оптическая алексия подкорковая алексия словесная алексия	Distinguish several forms of alexia depending on the location of the lesion. agnostic alexis letter alexis verbal alexis cortical alexis literal Aaexis motor alexis music alexis incomplete alexis optical alexis subcortical alexis verbal alexis
Алексия вербальная *[a. verbalis; лат. verbalis— словесный]* — буквенная алексия А., связанная с нарушением понимания смысла фраз или отдельных слов.	**Alexis verbal** [a. verbalis; lat. verbalis- verbal] - a. verbalis associated with the breaking of understanding the meaning of individual words or phrases
Алексия литеральная *[a. litteralis; лат. litteralis — буквенный]* — А., связанная с нарушением узнавания отдельных букв, цифр и др. знаков.	**Alexis literal** [a. litteralis; lat. litteralis - alpha] - a. litteralis associated with impaired recognition of individual letters, numbers, and others. signs.
Анартрия *[anarthria; ан- + греч. arthroö — членораздельно произносить]* — утрата членораздельной речи вследствие паралича или пареза мышц, принимающих участие в артикуляции, напр., при бульбарном параличе.	**Anarthria** [aparthria ; en- + Greek . arthroö - distinctly pronounce] - anarthria as a result of the articulate speech loss after paralysis or paresis of the muscles involved in articulation, eg., with bulbar paralysis.
Апраксия оральная *[a+ греч. praxis действие]* – моторная апраксия лицевой мускулатуры с расстройством сложных движений губ и языка, приводящим к нарушениям речи.	**Oral apraxia** [a + Greek . praxis action] - motor apraxia of facial muscles with a disorder of complex movements of the lips and tongue, leading to speech pathologists
Артикуляция *[лат. articulare — членораздельно произносить]* — Деятельность речевых органов (губ, языка, мягкого нёба, голосовых связок), связанная с произнесением звуков речи и различных их комплексов, составляющих слоги и слова.	**Articulation** [Lat. articulare - distinctly pronounce] - Activities of the speech organs (lips, tongue , soft palate , vocal cords) , associated with the utterance of speech sounds and their various systems that make up the syllables and words.
Атаксия артикуляционная *[греч. ataxia articulatoria— беспорядок,*	**Articulating ataxia** [Gk. articulatoria -disorder ataxia , lack of

отсутствие координации] — обусловлена нарушением координации при артикуляции речи, характеризующаяся ее растянутостью, замедленностью, толчкообразностью; наблюдается при поражении мозжечка и его связей со стволом головного мозга.	coordination]–as a result of coordination disorder in articulation of speech characterized by its stretch, slowness , jerky observed in lesions of the cerebellum and its connections with the brain stem
Афазия *[греч. aphasia— утрата речи, немота; a- +phasis - речь]* — полная или частичная утрата ранее сформированной речи, связанная с локальными поражениями головного мозга (нижнелобной извилины или теменно-височно-затылочного отдела в доминантном полушарии) в результате тяжелых травм головного мозга, воспалительных процессов и опухолей, сосудистых заболеваний и нарушений кровообращения.	**Aphasia** [Gk . aphasia- loss of speech , mutism , and - + phasis - it] - total or partial loss of the previously formed speech associated with local lesions of the brain (lower forehead gyrus or parietal temporal-occipital division in the dominant hemisphere) as a result of severe injuries of a brain, inflammatory processes and tumors, vascular diseases and violations of blood circulation.
Афония гортанная (истинная*)[aphonia; a- + греч. phönë – звук, голос]* – отсутствие звучности голоса при сохранности шепотной речи, вызванное отсутствием полного смыкания или достаточной вибрации голосовых складок при органических поражениях гортани (опухолях, рубцовых изменениях и др.).	**Aphonia laryngeal (true), guttural** **Aphonia glottal (true)** [aphonia; a- + Greek. phönë - sound, voice] - lack of sonority voice whisper speech at safety , due to the lack of complete closure or sufficient vibration of the vocal folds in the larynx organic lesions (tumors , scar changes , etc.).
Афония паралитическая *[a. paralytika]* –обусловлена параличом (чаще односторонним) мышц гортани, иннервируемых нижним гортанным нервом, при его повреждениях или заболеваниях, а также при сирингобульбии или сирингомиелии.	**Aphonia paralytic** [a. paralytika]- it is caused by paralysis (usually unilateral) laryngeal muscles innervated by the lower laryngeal nerve, when injury or disease , as well as siringobulba or syringomyelia
Афония психогенная (функциональная) Aphonia psychogenic (functional) – характеризующаяся неполным смыканием голосовых связок при отсутствии патологических изменений в гортани; вызывается аффектом страха, наблюдается при невротических состояниях или	**Psychogenic aphonia (functional)** [a. psychogena] - characterized by incomplete by closing the vocal cords in the absence of pathological changes in the larynx caused by the emotion of fear is observed with neurotic condition or mental injuries.

психических травмах.	
Билингвизм (двуязычие) *[би + лат. lingua язык]*— одинаково совершенное владение двумя языками.	**Bilingualism** (bilingual) [bi + Latin. lingua language] - the same mastery of the two languages.
Брадилалия *[греч. bradys — медленный + греч. lalia - речь]* — патологически замедленная речь, возникающая вследствие нарушения баланса нервных процессов (преобладание торможения над возбуждением).	**Bradylalia** [Gk . bradys - slow + Greek . lalia - it] - pathologically slow speech that occurs due to an imbalance of nerve processes (the predominance of inhibition over excitation)
Гаммацизм *[гамма — греч. название буквы г]* — недостатки произношения звуков *«г», «гь».* Г, характеризующиеся искажениями, заменами или отсутствием звуков.	Gammatsizm [gamma - Gr. name of the letter g] - shortcomings pronunciation of sounds " g ", " ge ". G, characterized distortions , substitutions or lack of sounds.
Голоса мутация *[лат. mutatio — изменение, перемена]* — изменение голоса в период полового созревания, обусловленное увеличением гортани.	**Voice mutation** [Lat. mutatio - change] - voice change at puberty , due to an increase of the larynx.
Голоса тембр *[фр. timbre]* — окраска, качество звука; определяется относительной силой дополнительных тонов (обертонов).	**Voice timbre** [french . timbre] - paint, sound quality , determined by the relative strength of additional tones (overtones)
Гуление — стадия доречевого развития ребёнка, следующая за криком и предшествующая лепету, представляющая собой протяжные негромкие певучие звуки или звукосочетания.	**Babbling (n) Babble stage of speech, Baby-talk** - preverbal stage of development of the child , following the earlier cry and babble , which is a lingering quiet melodious sounds or sound combinations.
Дефект звонкости – замена звонких согласных глухими или их смешение.	**Defect of sonority** - replacement voiced consonants deaf or its mixing.
Дефект мягкости– замена мягких согласных твердыми или их смешение.	**Defect of softness –** replacement of soft consonants firm or their mixture. (Defect of oftness, mildness, gentleness)
Дизартрия *[dysarthria; диз- + греч. arthroo — членораздельно произносить]* —нарушение произносительной стороны речи, обусловленное недостаточностью иннервации речевого аппарата.	**Dysarthria** [dysarthria; + diz - Grek . arthroo - articulately recite] violation articulatory aspects of speech, caused by insufficiency of an innervation of articulation organs.
Дизартрия бульбарная *[от*	**Bulbus dysarthria** [from

греч.bulbus-луковица, форму которой напоминает продолговатый мозг] – обусловлена периферическим парезом или параличом мышц, принимающих участие в артикуляции, вследствие поражения языкоглоточного, блуждающего и подъязычного нервов или их ядер.	Greek.bulbus- bulb the form of that is reminded by an oblong brain] - conditioned by peripheral paresis or paralysis of muscles, taking part in an articulation, because of defeat the glossopharyngeal, wandering and subglossal nerves or their kernels.
Дизартрия корковая *(d. corticalis)* обусловлена поражением отделов коры головного мозга, связанных с функцией мышц, принимающих участие в артикуляции.	**Cortical dysarthria** (d. corticalis)) is caused by defeat of the departments of a cerebral cortex bound to function of the muscles sharing in an articulation.
Дизартрия мозжечковая *(d. cerebellaris)* обусловлена поражением мозжечка или его проводящих путей; характеризуется растянутой, скандированной речью с нарушением модуляции и меняющейся громкостью.	**Cerebellar dysarthria** (d. cerebellaris) is caused by damage of a cerebellum or its conductive paths; it is characterized by the stretched, scanning speech with violation of modulation and the changing loudness.
Дизартрия псевдобульбарная *[от греч. pseudes ложный+ бульбарный]* обусловлена центральным параличом мышц, иннервируемых языкоглоточным, блуждающим и подъязычным нервами, вследствие двустороннего поражения двигательных корково-ядерных путей.	**Pseudobulbus dysarthria** [from the Greek. pseudes false bulbar +] is caused by the central paralysis of the muscles innervated glossopharyngeal, vagabonding and hypoglossal by nerves owing to bilateral defeat of motive cortical and nuclear paths.
Дизартрия экстрапирамидная (гиперкинетическая, подкорковая) *[от лат.extra вне. Снаружи + pyramidalis пирамидный]* — дизартрия, возникающая при поражении подкорковых узлов и их нервных связей.	**Extrapyramidal dysarthria** (hyperkinetic , subcortical) [lat.extra from outside . Outside + pyramidalis pyramidal] - dysarthria, occurs in lesions of the basal ganglia and their nerve connections.
Дисграфия *[дис- + греч. grapho — писать, изображать]* —это частичное нарушение процесса письма у детей на фоне недоразвития устной речи при нормальном развитии интеллекта, при котором наблюдаются искажения и замены букв, искажения звуко-слоговой структуры слов, нарушения слитности написания слов и предложений, аграмматизмы на	**Dysgraphia** [dis - + Greek . grapho - to write, represent] a partial violation of children writing process in with speech underdevelopment of the normal development of intelligence in which the observed distortion and alteration of letters , sound distortion syllabic structure of words, writing violations of unity words writing and sentences , writing aggrammatoses.

письме.	
Дисграфия аграмматическая - обусловлена недоразвитием у детей грамматического строя устной речи, морфологических и синтаксических обобщений, проявляется на уровне слова, словосочетания, предложения и текста.	**The aggrammatic dysgraphia** - is caused by an underdevelopment children's grammatical system of oral speech, morphological and syntactic generalizations, is shown at the level of the word, the phrase, the offer and the text.
Дисграфия акустическая - обусловлена расстройством дифференциации фонем, проявляется в заменах букв, соответствующих фонетически близким звукам (при этом в устной речи звуки произносятся верно).	**Acoustic dysgraphia** - a disorder caused by differentiation of phonemes , manifested in changes of letters corresponding phonetically similar sounds (thus in speech sounds are pronounced correctly)
Дисграфия артикуляторно-акустическая – в основе лежит отражение на письме неверного восприятия и произношения звуков в устной речи.	**Articulatory-acoustic dysgraphia** - it is based on a reflection on the letter misperceptions and pronunciation of speech sounds.
Дисграфия на почве нарушения языкового анализа и синтеза – в основе лежат нарушения различных форм языкового анализа и синтеза (деление предложений на слова), слогового и фонематического анализа и синтеза (искажение на письме структуры слова и предложения).	**Dysgraphia motivated violations of linguistic analysis and synthesis** - is based on a breach of various forms of linguistic analysis and synthesis (proposals for the division of the word), syllabic and phonemic analysis and synthesis (distortion letter word and sentence structure)
Дисграфия оптическая - обусловлена оптико-гностическими нарушениями (ребенок не узнает графему), оптико- гностическими нарушениями (с трудом запоминает графический образ букв), нарушениями пространственных представлений (не верно располагает элементы букв в пространстве) и проявляется в заменах и искажениях букв при письме.	**The Optical dysgraphia** - is caused by optic-gnostic violations (the child does not learn a grapheme), optic-gnostic violations (hardly remembers a graphic image of letters), violations of space representations (not truly has elements of letters in space) and it is shown in replacements and distortions of letters when he writes.
Дислалия *[дис- + греч. lalia — речь]* — нарушение звукопроизношения при нормальном слухе и сохранной иннервации	**Dislalia** [dis-+ Greek lalia — the speech] — violation of sound pronunciation at normal hearing and a safe innervation of the organs of

речевого аппарата, вызванное анатомическими нарушениями артикуляционного аппарата (**механическая**), неблагоприятными условиями развития речи либо нарушениями фонематического восприятия (**функциональная**).	articulation, caused by anatomic violations of the articulation device (mechanical), adverse conditions of development of the speech or violations of phonemic perception (functional).
Дислалия акустико-фонематическая — обусловлена избирательной несформированностью операций переработки фонем по их акустическим параметрам в сенсорном звене механизма восприятия речи.	**Acoustics-phonemic dislalia** — is caused by selective not formation of operations of processing of phonemes in their acoustics parameters in a touch link of the speech perception mechanism .
Дислалия артикуляторно-фонематическая — обусловлена несформированностью операций отбора фонем по их акустическим и артикуляторным параметрам в моторном звене производства речи.	**Articulation-phonematic dislalia** — is caused by not formation of operations of selection of phonemes in their acoustic and articular parameters in a motor link of production of the speech.
Дислалия артикуляторно-фонетическая — обусловлена неправильно сформировавшимися артикуляторным и позициями. ?	**Articulation-phonetic dislalia** is caused incorrectly created by articular and positions. Перевод тоже нужно будет переделать
Дислалия мономорфная (простая) – проявляется в нарушении произношения одного звука или однородных по артикуляции звуков.	**Simple(monomorphic) dislaliya** – is shown in violation of a pronunciation of one sound or sounds uniform in an articulation.
Дислалия полиморфная (сложная) - нарушение произношения звуков разных артикуляционных групп.	**Complex (polymorphic) dislaliya** - violation of different articulation groups sounds pronunciation.
Дислексия *[дис- + лат. 1ego — читаю]* — вид специфического частичного нарушения процесса чтения.	**Dyslexia** [dis- + lat. — I read lego] — a type of specific partial violation of reading process.
Дислексия аграмматическая – обусловлена недоразвитием грамматического строя устной речи.	**The agrammatic dyslexia** – is caused by an underdevelopment of a grammatical system of oral speech.
Дислексия вербальная (оптическая, литеральная) – обусловлена нарушениями узнавания и различения сходных графических букв.	**The verbal dyslexia (optical, literal)** – is caused by violations of recognition and distinction of similar graphic letters.
Дислексия семантическая –	**The semantic dyslexia**– is

проявляется в нарушении понимания прочитанного (слов, предложений, текста) при технически правильном чтении.	shown in violation of understanding read (words, sentenses, the text) at technically correct reading.
Дислексия фонематическая - обусловлена недоразвитием функций фонематической системы, звуко-буквенного анализа, фонематического восприятия, анализа и синтеза	**The phonemic dyslexia** – is caused by an underdevelopment of functions of phonemic system, the sound-alphabetic analysis, phonemic perception, the analysis and synthesis.
Дисфония *[dysphonia; дис- + греч. phone — голос]* — отсутствие или расстройство фонации вследствие патологических изменении голосового аппарата, при котором голос сохраняется, но характеризуется охриплостью, огрубелостью или придыханием и т. п., проявляется либо в отсутствии фонации (афония), либо в нарушении силы, высоты и тембра голоса (дисфония).	**Dysphonia** [dysphonia; dis-+ Greek, phone — a voice] — absence or fonation frustration owing to pathological change of the voice device at which the voice remains, but is characterized by hoarseness, coarseness or aspiration, etc., shown or in lack of a fonation (aphonia), or in violation of force, height and a timbre of a voice (dysphonia).
Дифференциация звуков – этап коррекционной работы по формированию правильного звукопроизношения, следующий за автоматизацией, направленный на развитие умения отличать данный звук от близкий по звучанию или по месту и способу образования.	**Differentiation of sounds** – a stage of correctional work on formation of the correct sound pronunciation, following the automation, aimed at the development of ability to distinguish this sound from close on sounding or in a place and a way of education.
Единица звуковая — единица звучания, выделяющаяся и воспроизводящаяся в потоке речи.	**Audio unit** - sound unit, eye-catching and reproducing in the stream of speech.
Единица коммуникативная [лат. communicatio - сообщение, связь] — отрезок речи, способный самостоятельно передавать сообщение; основной **коммуникативной единицей** является высказывание.	**Communication unit** [lat. communicatio - message, communication] — cut of speech, able to convey a message; the main communicative unit is saying.
Единица лексическая [греч. lexikos— словесный, словарный] — единица, основное содержание которой имеет материальный (вещественный, т. е. не грамматический) характер, а	**The lexical unit** [GK. lexikos— verbal, vocabulary] — unit, the main content of which is tangible (real, i.e., not grammatical) character, and the expression is in accordance with the rules of the individual words peculiar

выражение находится в соответствии с правилами оформления отдельного слова, свойственными данному языку.	to a given language.
Единица речи — слог, слово, словосочетание, предложение как естественно и закономерно вычленяющиеся из потока речи.	**A unit of speech -** is a syllable, word, phrase, sentence as natural and logical emerging from the stream of speech.
Единица чтения и письма — графема, воплощающая в себе комплекс постоянных языковых признаков; графема.	**The unit of reading and writing** — grapheme, which embodies a complex of permanent linguistic signs; the grapheme.
Единство артикуляционно-акустическое [лат. artikulare— членораздельно выговаривать; греч. akustikos— слуховой] — 1. Обратная связь между произносительным усилием и слуховым контролем. 2. Единица выражения, создаваемая такой связью.	**Articulation and acoustic unity** [lat. artikulare— articulate articulate; GK. akustikos— hearing] — 1. The inverse relationship between articulatory and auditory control. 2. The unit of expression posed by such a relationship.
Заикание *[син. логоневроз]* — сложное нарушение темпо-ритмической организации речи, обусловленное судорожным состоянием мышц речевого аппарата.	**Stuttering [logopedic neurosis**] —complex violation of the tempo-rhythmic organization of the speech, caused by a convulsive condition of muscles of organs of articulation.
Заикание артикуляционное *[от лат. articulo, ariculatum - членораздельно произносить]* — при котором речевые судороги возникают в мышцах атикуляционного аппарата (судороги губные, язычные и мягкого нёба).	**Articulation stuttering (stammer(ing)** [from latin . articulo, ariculatum -articulately to say] — at which speech spasms arise in muscles of the articulation device (a lip spasm, a tongue spasm and spasm of a soft palate).
Заикание волнообразное — проявление заикания то усиливается, то ослабевает, но до конца не исчезает. **заикание:** **волнообразный:**	**Stuttering wavy** - manifestations of stuttering it increases, then weaker, but are not completely disappears. **Wavy stutter**— stutter manifestations that amplifies, weakens, but doesn't disappear up to the end. **stutter(ing), stammer(ing)** **undulating, undulatory, wavy**
Заикание дыхательное — при котором речевые судороги возникают в мышцах дыхательного аппарата.	**Respiratory stuttering**— at which speech spasms arise in muscles of the respiratory device.
Заикание инспираторное *[лат. inspiratio— вдох]* — дыхательное	**Inspiratory stutter** [lat. inspiratio — a breath] — inspiratory stutter, being

заикание, характеризующееся судорожным вдохом.	characterized a convulsive breath.
Заикание клоническое *[греч. klonos — беспорядочное движение]* — характеризующееся клоническими речевыми судорогами, т.е. непроизвольным повторением отдельных звуков или слогов. **заикание:** **клонический:**	**Clonic stuttering [**GK. klonos - chaotic movement**] -** is characterized by clonic speech convulsions, i.e. involuntary repetition of individual sounds or syllables. **stutter(ing), stammer(ing), clonic**
Заикание неврозоподобное *[органическое]* — вызывается органическим поражением центральной нервной системы (при черепно-мозговых травмах, нейроинфекциях и т. д.) непсихогенного происхождения	**Neurosis-like stuttering** [organic] — is caused by organic defeat of the central nervous system (at craniocereberal injuries, neuroinfections etc.) not psychogenic origin.
Заикание невротическое *[греч - neuron— нерв; функциональное]* — вызванное психотравмирующими факторами, при котором отсутствуют органические поражения речевых механизмов центральной и периферической нервной системы, возникает обычно у детей в возрасте от 2 до 5 лет в период активного формирования фразовой речи.	**Neurotic stuttering** [greek - neuron — a nerve; the functional] — caused by psychological injuring factors at which there are no organic defeats of speech mechanisms of the central and peripheral nervous system, arises usually at children aged from 2 till 5 years during the fissile formation of the phrase speech.
Заикание респираторное *[лат. respiratum— дышать]* —дыхательное заикание, характеризующееся судорожными вдохом и выдохом.	**Respiratory stuttering** [lat. respiratum — to breathe] — the respiratory stuttering, being characterized a convulsive breath and an expiration.
Заикание рецидивирующее *[лат. recidivus— возвращающийся, возобновляющийся]* — которое, исчезнув, появляется вновь после довольно длительных периодов свободной, без запинок речи.	**Recidivus stuttering (the renewing stutter)** [lat. recidivus — coming back, renewing] — which, having disappeared, appears again after enough long-lived periods of the free, without speech halts.
Заикание смешанное — при котором имеют место речевые судороги, разные по форме (например клон тонические) или по локализации (например артикуляционно-дыхательные).	**Mixed stuttering**— at which the speech spasms different in a form (for example, clone the tonic) or on localization (for example, articulation and respiratory) take place.

Заикание тоническое *[греч. tonos— натяжение, напряжение]* — характеризующееся тоническими речевыми судорогами, вызывающими задержку речи.	**Tonic stutter** [Greek . tonos — a tension] — being characterized the tonic speech spasms causing a delay of the speech.
Замены звуков – дефект воспроизведения звуков речи, при котором вместо правильного звука произносится звук, сходный по способу или месту образования, парный по глухости/звонкости, твердости/мягкости.	**Replacement of sounds** - defect playback of speech sounds, in which instead of the correct sound is pronounced sound, similar to the manner or place of education, a pair of voiceless/voiced, hardness/softness.
Импрессивная речь *[лат. impressio — впечатление]* — слуховое восприятие и понимание устной речи, зрительное восприятие и понимание текста при чтении.	**Impressive scene speech** [lat. impressio — impression] — acoustical perception and comprehension of oral speech, a vision and comprehension of the text when reading.
Йотоцизм *[йота — греч. название буквы й]* — недостаток произношения звука «й» в дифтонгах. Выражается чаше всего в замене «й» звуком «л'». **Iota**	**Iota** [an iota — the Greek name of a letter **й]** — a lack of a pronunciation of a sound "i" in diphthongs. It is expressed to a bowl of all in replacement "i" by a "l' sound".
Искажение звука – ненормативное произношение звука вместо правильного звука произносится звук, которого нет в фонетической системе данного языка.	**Sound distortion** – a substandard pronunciation of a sound instead of the exact sound is said a sound which is not present in phonetic system of this language.
Каппацизм *[каппа — греч. название буквы к]* — недостаток произношения звуков «к», «кь», характеризующиеся искажениями, заменами или отсутствием звуков.	**Kappa** [a kappa — the Greek name of a letter “k”] — a lack of a pronunciation of sound "k", "k- the weak", being characterized distortions, substitution (of one sound for another) or lack of sounds.
Коммуникативная функция речи — функция общения, заключающаяся в передаче некоторого «логического» содержания.	**Communicative function of the speech** — the function of communication consisting in transfer of some "logical" contents.
Коррекция произношения – исправление недостатков произношения, включая: дыхание, голос, звуки, словесное и фразовое ударение, темп, ритм.	**Correction of the pronunciation** – correction of shortcomings of a pronunciation, including: respiration, voice, sounds, word and phrase stress, speed, rhythm.
Ламбдацизм [*лямбда, буква греческого алфавита*]– нарушения	**Lambda** [lambda, a letter of the Greek alphabet] – violations of a

произношения звуков «л», «ль», которые выражаются в искажении этих фонем или их отсутствии в речи.	pronunciation of sounds of "l", which are expressed in distortion of these phonemes or their absence in the speech.
Лепет – голосовые реакции ребенка в виде повторяющихся слогов, появляющиеся от 6 месяцев до года. **лепет:**	**Babble** – the voice reactions of the child in the form of the repeating syllables appearing from 6 months to one year. **babble, prattle, baby talk**
Логопед — коррекционный педагог, занимающийся устранением недостатков речи у детей и взрослых.	**Speech therapist** — the correctional teacher who is engaged in elimination of shortcomings of the chidren and adults speech.
Логопедия *[лого- + греч. paideia — воспитание, обучение]* — является одним из разделов специальной педагогики, наука о нарушениях речи, способах их предупреждения, выявления и устранения средствами специального обучения и воспитания.	**Logopedics** [logo-+ Gr.ee. paideia — education, tutoring] — is one of sections of special pedagogics, science about speech violations, ways of their prevention, identification and elimination by means of express tutoring and education.
Логопсихология – отрасль специальной психологии, изучающая психику людей с речевыми нарушениями.	**Logopsychology** – the branch of special psychology studying mentality of people with speech violations.
Логорея *[1ogorrhoea; лого- + греч. rhoia — течение, истечение; син. полифразия, речевое недержание]* — безудержный словесный поток, представляющий пустой набор отдельных слов, лишенных логической связи.	**Logorrhoea** [1ogorrhoea; logo- + Greek rhoia — a current, the expiration; polifraziya, speech incontience] — the impetuous verbal stream representing an empty set of separate words, deprived of logical communication.
Логофобия *[1ogophobia; лого- + фобия]* — навязчивый страх — боязнь речи.	**Logophobia** [1ogophobia; logo- + a phobia] — persuasive fear — phobia of the speech.
Межзубный сигматизм — кончик языка при произнесении свистящих звуков не опускается вниз, а просовывается между верхними и нижними резцами; свистящие звуки приобретают шепелявый оттенок. **межзубный:**	**The interdental sigmatism** — a language tip when pronouncing whistling sounds does not fall down, and is pushed between top and bottom cutters; whistling sounds get a lisp shade. **dentilingual, interdental**
Модуляция голоса *[лат. modulatio — буквально мерность,*	**Voice modulation** [lat. modulatio — literally regularity,

размеренность] — изменение высоты голоса, приводящее к нарушениям интонации.	regularity] — changing of the voice height , bringing to intonation violations.
Номинативная функция речи — одна из функций сообщения- функция наименования, называния предметов, явлений, действий.	**Nominative function of the speech** — one of functions of the message- function of the name, naming of subjects, the phenomenons, actions.
Общее недоразвитие речи — различные сложные речевые расстройства, при которых у детей нарушено формирование всех компонентов речевой системы, относящихся к звуковой и смысловой стороне.	**The common underdevelopment of the speech** — various complex speech frustration at which formation of all components of children speech system falling into sound and semantic aspect is broken.
Параламбдацизм *[пара- + ламбда — греч.* буква, обозначающая звук *«л»]* — нарушение речи, при котором звуки *«л», «ль»* заменяется другими звуками.	**Paralambdacism** [couple - + a lambda — the Greek letter designating a sound of "l"] — speech violation at which "l" sounds, it is replaced with other sounds.
Параротацизм *[пара- + ро — греч.* буква, обозначающая звук *«р»]* — нарушение речи, при котором звуки *«р», «рь»* заменяется другими звуками.	**Pararotatsizm** [couple - + a ro — the Greek letter designating a sound "r"] — speech violation at which sounds "r", it is replaced with other sounds.
Парасигматизм *[пара- + сигма — греч. буква, обозначающая звук «с»]* — нарушение речи, при котором шипящие и/или свистящие звуки заменяются другими звуками.	**Parasigma** [couple - + sigma — the Greek letter designating a sound "s"] — speech violation at which hissing and/or whistling sounds are replaced with other sounds(substitution of one sound for another).
Парафазия вербальная *[р. verbalis; лат.* ***verbum*** *— слово*] — парафазия, характеризующаяся заменой необходимых слов другими, не имеющими отношения к смыслу высказывания.\ **парафазия вербальный**	**Paraph(r)asia verbal** [p verbalis, lat. verbum - word] - **paraph(r)asia**, characterized by the necessary replacement of the words of others who are not related to the meaning of the utterance. **paraph(r)asia verbal**
Парафазия зеркальная — вид парафазии, при которой начало и конец слова произносятся правильно, а середина слова — справа налево.	**Paraph(r)asia mirror –** view of paraph(r)asia, in which the beginning and end of a word are pronounced correctly, but the middle of the word - from right to left.

парафазия **зеркальный**	**paraph(r)asia** **mirror, smooth, mirror-like**
Парафазия литеральная *[p. lateralis; лат.* ***lit(t)eralis*** *— буквенный]* — парафазия, характеризующаяся пропусками, ошибочной заменой или перестановкой некоторых звуков или слогов в словах.	**Paraphasia literal** [p. lateralis, lat. lit(t)eralis - letter] - paraphasia characterized by omissions, incorrect replacement or transposition of certain sounds or syllables in the words.
Постановка звуков (дыхания, голоса) - первый этап формирования произносительных навыков у лиц с ограниченными возможностями здоровья при помощи специальных приемов с опорой на сохранные анализаторы (зрительные, тактильные, двигательные, слуховые).	**The production of sounds (breathing, voice)** - the first stage of formation of pronunciation skills of persons with disabilities by means of special techniques based on intact analyzers (visual, tactile, physical, auditory).
Прогения *[про+ греч. Genus- нижняя челюсть*] — аномалия развития нижней челюсти— выступание ее вперед вследствие чрезмерного развития.	**Progeny** [Pro+ GK. genus lower jaw] is an anomaly of the lower jaw development is a protrusion it forward as a result of excessive development.
Прогнатия *[про + греч. Gnathos- челюсть]* — аномалия развития верхней челюсти— выступание ее вперед вследствие чрезмерного развития.	**Prognathism** [Pro + GK. Gnathos- jaw] is an anomaly of development of the upper jaw- protrusion it forward as a result of excessive development.
Расщелина верхней челюсти ***[gnathoschisis]*** — аномалия развития верхней челюсти, характеризующаяся расщепление альвеолярного отростка вследствие несращения в эмбриональном периоде верхнечелюстного и среднего носового отростков.	**Cleft upper jaw** [gnathoschisis] - is an anomaly of development of the upper jaw, characterized by splitting the alveolar process as a resalt of necromania in the embryonic period of the maxillary and medium-nasal prongs.
Расщелина губы ***[cheiloschisis]crack,split*** — аномалия развития верхней губы, характеризующееся наличием щели, идущей от ее красной каймы к носу.	**Cleft lip** [cheiloschisis] - is an anomaly of development of the upper lip, characterized by the presence of cracks running from her red border to nose.
Расщелина нёба ***[palatoschisis]*** — аномалия развития, характеризующиеся незаращением тканей неба, в результате чего по средней линии имеется широкое	**Cleft palate** [palatoschisis] - developmental anomaly characterized by the cleft of the tissues of the sky, so that the middle line has wide connections between the oral and nasal

сообщение между ротовой и носовой полостями, приводящее к нарушению сосания, глотания, а в дальнейшем и речи.	cavities, leading to violation of sucking, swallowing, and further speech.
Речевая карта — основной документ, характеризующий состояние речи ребенка, поступившего в логопедическое учреждение; заполняется логопедом при обследовании.	**Speech card** - is the basic document describing the condition of a child's speech received by the speech therapy institution; filled speech therapist in the survey.
Речь импрессивная *[фр. Impressif — производящий впечатление, запечатлевающийся*] — слуховое восприятие и понимание устной речи, зрительное восприятие и понимание текста при чтении.	**The impressive speech** [FR. impressif - producing the impression zapechatlevshaya] - listening and comprehension, perception and understanding of the text while reading.
Речь отраженная — повторное произнесение слов, фраз вслед за кем-либо.	**The reflected speech -** it reflected repeated pronunciation of words, phrases, followed by anyone.
Речь скандированная — *[лат. scando — размеренно читаю*] — речь с акцентуацией отдельных слогов, напоминающая чтение стихов; наблюдается при некоторых нервно-психических расстройствах; наблюдается при поражении мозжечка; характерный симптом рассеянного склероза.	**The chanted speech — [lat. — measuredly I read scando] —** the speech with accentuation of separate syllables reminding recitation; it is observed at some psychological frustration; it is observed at damage of a cerebellum; the reference symptom of multiple sclerosis.
Речь устная — вербальное (словесное) диалогическое или монологическое общение при помощи языковых средств воспринимаемых на слух.	**Verbal speech** - oral speech — verbal (verbal) dialogical or monological communication by means of language audible means.
Речь экспрессивная *[лат. expressio — выражение, высказывание]*—активное устное и письменное высказывание.	**The expressive speech** [LAT. expressio - expression]-active oral and written production.
Ринолалия *[rhinolalia; рино- + греч. lalia — речь*] — нарушение тембра голоса и звукопроизношения, обусловленное анатомо-физиологическими дефектами в строении речевого аппарата.	**Rhinolalia** [rhinolalia; rhino - + GK. lalia - speech] - the violation of timbre and sound pronunciation, as a result of anatomical and physiological defects in the structure of the vocal apparatus.
Ринолалия закрытая —	**Closed rhinolalia** - disorder of

расстройство звукопроизношения, которое выражается в изменении тембра голоса в результате органических или функциональных изменениях в носовой или носоглоточной области.	sound pronunciation, which is reflected in the changing tone of voice, organic or functional changes in the nasal or nasopharyngeal area.
Ринолалия закрытая задняя — нарушение тембра голоса и звукопроизношения вследствие органических изменений носоглотки (аденоидных разращений, сращения мягкого нёба с задней стенкой глотки после специфических воспалений, фибромы, хоанальная атрезия).	**Rhinolalia closed rear** - violation of timbre and sound pronunciation due to organic changes in the nasopharynx (adenoid depravities, union of a soft palate with a back wall of a throat after specific inflammations, fibroids, choanal atresia).
Ринолалия закрытая передняя — нарушение тембра голоса и звукопроизношения, вследствие органических изменений носовой полости (искривления носовой перегородки, полипы и др.)	**Rhinolalia closed front -** violation of timbre and sound pronunciation, as a result of organic changes in the nasal cavity (nasal septum deviation, polyps and other)
Ринолалия открытая — патологическое изменение тембра голоса и произношения звуков речи, возникающее вследствие недостаточности небно-глоточного затвора (мягкое нёбо при произнесении звуков речи сильно отстает от задней стенки глотки, оставляя значительную щель из-за укорочения длины, параличей или парезов) или при механических дефектах твердого и мягкого нёба.	**Open rhinolalia** - pathological changes in voice and pronunciation of speech sounds that occur as a result of insufficient palatal and pharyngeal lock (soft palate in the pronunciation of speech sounds far behind the back of the throat, leaving a significant gap due to shortening of the long, paralysis or paralysis) or mechanical defects the hard and soft palate.
Ринолалия смешанная — состояние, когда при носовой непроходимости имеется недостаточный нёбно-глоточный затвор, расщелины.	**Mixed rhinolalia** — a condition when at a nasal obstruction there is a poor palatopharyngeal lock, crevices.
Ринофония [*греч. rhis, rhinos* — *нос* + *phone* — *звук, голос*] — носовой (гнусавый) оттенок голоса, возникающий из-за неправильного направления голосовыдыхательной струи вследствие либо механических дефектов носоглотки, носовой полости, мягкого и твердого нёба, либо	**Rhinosphone** [Greek rhis, rhinos — a nose + phone — a sound, a voice] — the nasal (nasal) shade of a voice arising because of the improper direction of a voiced and exhaling stream owing to or mechanical defects of a nasopharynx , nasal cavity, soft and hard palate, or disorders of the soft

расстройств функции мягкого нёба.	palate function.
Ротацизм [*лат. rhotacismus, ро — буква греч. алфавита, обозначающая звук* «р»] — недостатки произношения фонем **«р»** и **«р'»,** которые выражаются в искажении этих фонем или их отсутствии в речи.	**Rhotacismus** [lat. rhotacismus, ro - letter Greek. alphabet, representing the sound «R»] disadvantages of pronunciation phonemes «R» and «R'», which are expressed in the distortion of these phonemes or their absence in speech.
Ротацизм билабиальный — расстройство произношения фонем **«р»** и **«р'»,** которое выражается в их искажении, когда звук образуется при вибрации обеих губ. См. ***Р. губной, Р. Лабиальный.***	**Rhotacismus bilabial**- disorder pronunciation phonemes «R» and «R'», which is expressed in their distortion when the sound is formed by the vibration of both lips. ***The labial.***
Ротацизм боковой — расстройство произношения фонем **«р»** и **«р'»,** которое выражается в искажении этих фонем; в основе лежат обычно причины органического происхождения — парезы языка или массивная, короткая подъязычная уздечка.	**Rhotacismus side** - disorder pronunciation phonemes «r» and «r'», reflected in the distortion of these phonemes; underlying this usually causes the organic origin paresis language or massive, short sublingual bridle.
Ротацизм велярный — расстройство произношения фонем **«р»** и **«р'»,** которое выражается в их искажении: корневая часть языка сближается с нижним краем мягкого неба, выдыхаемый воздух вызывает мелкую беспорядочную вибрацию язычка мягкого нёба.	**Rhotacismus velar** - disorder pronunciation phonemes «r» and «r'», which is expressed in their distortion: the root of the tongue is moving closer to the lower edge of the soft palate, the exhaled air causes small random vibration of the uvula.
Ротацизм одноударный — расстройство произношения фонем **«р»** и **«р'»,** когда при правильном месте образования отсутствует вибрация.	**Rhotacismus single stroke** - disorder pronunciation phonemes «r» and «r'»when the correct place of education no vibration.
Ротацизм щечный — расстройство произношения фонем **«р»** и **«р'»,** которое образуется в результате вибрации обеих щек либо одной из щек с кончиком или боковыми краями языка — сильный выдыхаемый поток воздуха проходит между щеками и краями языка	**Rhotacismus cheek** - disorder pronunciation phonemes «r» and «r'», which are formed by the vibration of both cheeks, or one of the cheek with the tip or the lateral edges language - exhaled a strong flow of air passes between his cheeks and the edges of language.
Сигматизм *[лат.* ***sigmatismus***	***Sigmatismus*** *[lat. sigmatismus*

— от названия греч. буквы ***сигма,*** *обозначающей звук «с»]* — расстройство произношения свистящих *(«с», «с'», «з», «з'», «ц»)* и шипящих *(«ш», «ж», «ч», «щ»)* фонем, которые произносятся искаженно или отсутствуют.	*— from the name of the Greek letter a sigma designating a sound "s"] — frustration of a pronunciation whistling ("s", "s'", "z", "z'", "ts") and hissing ("sh", "csh", "ch", "chcsh) phonemes which are said in a wrong way or are absent.*
Сигматизм боковой — расстройство произношения шипящих или свистящих фонем (или тех и других); при котором струя воздуха расходится от средней линии в стороны, вправо или влево, реже в обе стороны по причине неправильного положения языка при артикуляции.	**Side sigmatismus** - disorder pronunciation hissing or whistling phonemes (or both); at which air jet diverges from the middle line in hand, right or left, rarely in both directions due to wrong positioning of the tongue when articulation.
Сигматизм губно-зубной — расстройство произношения шипящих или свистящих фонем (или тех и других); при котором струя воздуха ударяет в нижнюю губу, приближенную к верхним резцам, в результате чего получается трение воздуха и звук, похожий на *«ф»*.	**Lip-dental sigmatismus** - disorder pronunciation hissing or whistling phonemes (or both); where a jet of air hit his lower lip, close to the upper incisors, resulting friction of air and sound similar to «f».
Сигматизм губной — расстройство произношения шипящих или свистящих фонем (или тех и других) при котором струя воздуха проникает сквозь приоткрытые зубы в пространство между выпяченными губами и наталкивается на них, при этом получается дующий звук, похожий на *«ф»*.	***Lip sigmatismus*** *- disorder pronunciation hissing or whistling phonemes (or both) at which air jet penetrates parted teeth in the space between the protruding lips and faces on them, but it turns blowing sound similar to «f».*
Сигматизм назальный — расстройство произношения шипящих или свистящих фонем (или тех и других) при нарушениях функции мягкого нёба (струя воздуха вследствие бездействия нёбной занавески идет в нос и фонемы заменяются храпом в нос, сопровождаются появлением носового оттенка у последующей гласной фонемы).	**Sigmatismus nasal** - disorder pronunciation hissing or whistling phonemes (or both) in violation of the functions of the soft palate (the stream of air through omission Palat goes into the nose or phonemes are replaced by snoring nose, accompanied by the appearance of a nasal tone for subsequent vowel phonemes).
Сигматизм призубный —	***Beforedental sigmatismus*** -

расстройство произношения шипящих или свистящих фонем (или тех и других), вызванное неверной артикуляцией языка (прижимается к задней поверхности резцов, воздух уходит через переднюю часть языка широкой струей между зубами).	*disorder pronunciation hissing or whistling phonemes (or both), caused by the wrong articulation language (pressed against the back surface of cutters, the air escapes through the front part of the tongue broad stream between the teeth).*
Сигматизм свистящий — расстройство произношения, при котором наблюдается замены шипящих свистящими звуками.	**Sigmatismus whistling** - disorder pronunciation, where there is a replacement sibilant hissing sounds.
Сигматизм шипящий — расстройство произношения, при котором свистящие фонемы заменяются шипящими.	**Sigmatismus hissing** - disorder of pronunciation, which whistling phonemes are replaced hissing
Скандированная речь *[лат.* ***scando*** — размеренно читаю] — речь с акцентуацией отдельных слогов, напоминающая чтение стихов; наблюдается при некоторых нервно-психических расстройствах или при неправильном обучении детей с нарушениями слуха.	**Scanning speech** [lat. scando - measured read] - speech accent separate syllables, resembling a poetry reading, observed in some neuropsychiatric disorders or incorrect teaching children with hearing impairments.
Слух фонематический ***[a. phonematicus]*** **—** способность распознавания на слух минимальных различительных элементов речи (фонем).	**Rumor phonemic** [a. phonematicus] - discrimination on hearing minimum of distinctive elements of the speech (phonemes).
Тахилалия – нарушение речи, характеризующееся чрезмерно быстрым темпом.	**Tachylalia -** speech disturbance characterized by excessively fast pace.
Тетизм — расстройство звукопроизношения, при котором вместо всех или многих согласных фонем произносятся лишь 2—4 стереотипные фонемы, обычно — *«т'», «м», «н»,* Обычно Т. связан с общим недоразвитием речи, характерным для тугоухости.	**Tetizm** - disorder of sound pronunciation, in which instead of all or many consonants are pronounced only 2-4 stereotypical phonemes, typically the «m'», «m», «n», Usually it connected with general speech underdevelopment, characterized for hearing loss.
Трехуровневая структура речи - речь как деятельность имеет трехуровневую структуру, в которой выделяют уровни: мотивационно-	**The three-level structure of the speech** - speech as an activity has a three-level structure and there are next levels: motivational and consumerism,

потребностный, ориентировочно-иссследовательский и исполнительный.	tentatively, research and Executive in it.
Уздечка короткая — врожденное нарушение, заключающееся в укорочении уздечки языка (подъязычной связки); при этом нарушении движения языка могут быть затруднены.	**Short bridle** — congenital disorder, which consists in shortening of the frenulum of tongue (hyoid ligament); it is a violation of tongue movement can be difficult.
Уранопластика *[uranoplastica; урано- + греч. plastike формирование, образование; син.: палатопластика*] — общее наименование пластических операций устранения недостатков твердого нёба.	**Uranoplastica** [uranoplastica; Urano- + GK. plastike formation, education; SYN.: palatoplasty] — the general name of plastic surgeries on elimination of a hard palate shortcomings.
Устная речь — вербальное (словесное) диалогическое или монологическое общение при помощи языковых средств воспринимаемых на слух.	**Oral speech** - verbally (verbal) dialogue or monologue communication with the help of linguistic means perceived.
Фонастения *[phonasthenia; фон- + греч. astheneia* — слабость] — нарушение функций голосообразования без видимых органических изменениях в голосовом аппарате, возникающих в результате чрезмерной нагрузки.	**Phonasthenia** [phonasthenia; background- + GK. astheneia - weakness] - breach of the functions of organic changes in voice box, arising from excessive load.
Фонематический слух — слух, обеспечивающий восприятие фонем данного языка.	**Phonematic hearing** - hearing responsible for the perception of the phonemes of a language.
Фонематическое восприятие – способность к дифференцированному анализу и синтезу звуков речи, точному воспроизведению последовательности звуков и слогов в слове.	**Phonemic perception** - is the ability to differentiated analysis and synthesis of speech sounds, accurate reproduction of a sequence of sounds and syllables in a word.
Фонетико-фонематическое недоразвитие речи – нарушение звукопроизношения вследствие дефектов восприятия фонем.	**Phonetic-fonematic underdevelopment of the speech** – violation of a sound pronunciation owing to defects of perception of phonemes.
Фонопедия [*фоно- + греч. paideia - воспитание, обучение*] — раздел логопедии, предусматривающий формирование	**Phonopaideia** [Phono + GK. paideia - education, training] - the section of speech therapy, providing formation of skill of correct phonation

навыка правильного голосообразования с помощью педагогических приемов при постоянной активизации мышечного аппарата с минимальной на него нагрузкой.	using pedagogical techniques at the ongoing revitalization of the muscular apparatus with minimum load.
Хейлопластика *[хейло- + греч. plastike формирование, образование]* — пластическая операция, устраняющая дефекты или деформации губ.	**Labioplasty** [Heiloo- + GK. plastike formation, education] is a plastic surgery procedure that corrects defects or deformities of the lips.
Хитизм *[хи — греч.* название буквы *х]* — недостаток произношения фонем «х» и *«х'»,* характеризующийся искажениями или отсутствием звуков.	**Hit** [hee - gr. the name of the letter x] is the lack of a pronunciation of phonemes «kh» and «kh'», characterized by distortion or no sounds.
Шпатель ***[нем. spatel*** — лопатка] — инструмент для придавливания языка при осмотре полости рта; используется логопедами для придания языку определенного положения, которое требуется для артикуляции того или иного звука.	**Spatula** [German. spatel — blade] — a tool for pressure on the tongue in the oral examination; used by speech therapists to give the tongue a certain position required for the articulation of a sound.
Экспрессивная речь – **[лат.** expressio — выражение, высказывание] активное устное и письменное высказывание.	**Expressive speech** -[LAT. expressio - expression] active oral and written production.
Русский	**Английский**
Автоматизация звука — этап при коррекции неправильного звукопроизношения, следующий после постановки нового звука; направлен на формирование правильного произношения звука в связной речи; заключается в постепенном, последовательном введении поставленного звука в слоги, слова, предложения и в самостоятельную речь.	**Automation of sound** - step in correcting wrong of the sound pronunciation following after setting a new sound, aims to create the correct pronunciation of the sound in connected speech is the gradual, sequential administration delivered sound syllables, words, sentences and independent speech.
Агнозия слуховая *[а + греч. Gnosis - знание]* – неспособность различать звуки речи.	**Auditory agnosia** [a + Greek . gnosis - knowledge] - inability to distinguish speech sounds **Auditory agnosia**

Аграмматизм *[греч. aggrammatos — нечленораздельный]* — нарушение речевой деятельности, выражающееся в неправильном использовании грамматической системы языка. Ошибки в грамматическом оформлении активной устной речи и (или) при чтении **(экспрессивный** аграмматизм); в понимании значения грамматических конструкций в воспринимаемой устной речи и (или) при чтении **(импрессивный** аграмматизм). импрессивный аграмматизм экспрессивный аграмматизм	**Aggrammatos** [Gk. aggrammatos - inarticulate] - a violation of speech activity reflected in the misuse of the grammatical system of the language. Grammatical errors in the design of active speech and (or) when reading (expressive aggrammatos) in understanding the meaning of grammatical constructions in the perceived speech and (or) when reading (impressive aggrammatos) impressive aggrammatos expressive aggrammatos
Аграфия *[а- + лат. grapho — пишу]* - нарушение психофизиологических процессов, приводящих к расстройству письменной речи, выражающихся в полной неспособности к овладению процессом письма, либо в полной утрате способности письма, либо в грубом искажении слов, пропусках слогов и букв, неспособности соединять буквы и слоги в слова и т. д.	**Agraphia** [a - + latin. grapho - write]-violation of psychophysiological processes that lead to the disorder of written speech expressed in complete inability to master the process of writing or complete loss of the ability of the message or in the gross distortion of words , syllables and letters passes , inability to connect letters and syllables in words and etc.
Алалия [*alalia*; а- + *греч.* lalia - *речь*] – отсутствие (или недоразвитие) активной речи или ее восприятия у детей при нормальном слухе и интеллекте. В зависимости от преимущественной локализации поражения речевых областей больших полушарий головного мозга (центр Вернике, центр Брока) различают две формы алалии.	**Alalia** [alalia; a-+ Greek. lalia - it] - the lack of (or hypoplasia) or its active speech perception of children with normal hearing and intelligence. Depending on the preferential localization of the lesion speech areas of the cerebral hemispheres of the brain (Wernicke's center, Broca's center) distinguish two forms alalia.
Алалия моторная (экспрессивная) *[Alalia motor (expressive)]* — патологическое усвоение в онтогенезе единиц данного языка и правил его функционирования, что в ходе порождения речи проявляется в невозможности или разладе производства всех или части	**Motor alalia** (expressive) - pathological uptake in ontogenesis units of the language and the rules for its functioning that during speech production is manifested in the inability or disorder production of all or part of the operations of language (semantic , lexical, syntactic ,

языковых операций (семантических, лексических, синтаксических, морфологических, морфосинтаксических и фонематических) при сохранности неязыковых семантических и моторных (артикуляторных) операций.	morphological, morphological syntactic and phonemic) at safety and non-linguistic semantic engine (articulatory) operations.
Алалия сенсорная (импрессивная) *[a. sensoria]* — вследствие поражения коркового конца слухоречевого анализатора и его проводящих путей ребенок не овладевает речью из-за нарушений понимания речи окружающих, несмотря на сохранный слух и сохранные моторные (артикуляторные) функции.	**Touch alalia** (impressive) [a . sensoria] a child doesn't master the speech because he doesn't understand the speech of people around, despite safe hearing and safe motor (articulation) functions as a result of the cortical and audioverbal analyzer lesions and its carrying-out ways.
Алексия *[a1exia; a- + лат. lego — читаю]* — расстройство письменной речи, выражающееся в полной неспособности или потери способности к овладению процессом чтения. Встречается относительно редко по сравнению с менее выраженной формой — *дислексией.* Возникает при поражении коры головного мозга, в частности, как проявление *алалии* или *афазии.* В зависимости от локализации поражения выделяют несколько форм алексии. агностическая алексия буквенная алексия вербальная алексия корковая алексия литеральная алексия моторная алексия музыкальная алексия неполная алексия оптическая алексия подкорковая алексия словесная алексия	**Alexia** [alehia; + a-lat. lego - read] - disorder of writing language, which is expressed in a complete inability or loss of ability to master the process of reading. Relatively rare compared with less severe form - dyslexia. Occurs in lesions of the cerebral cortex, in particular, as a manifestation of alalia or aphasia. Distinguish several forms of alexia depending on the location of the lesion. agnostic alexis letter alexis verbal alexis cortical alexis literal Aaexis motor alexis music alexis incomplete alexis optical alexis subcortical alexis verbal alexis
Алексия вербальная *[a. verbalis; лат. verbalis— словесный]* — буквенная алексия А., связанная с нарушением понимания смысла фраз или отдельных	**Alexis verbal** [a. verbalis; lat. verbalis- verbal] - a. verbalis associated with the breaking of understanding the meaning of

слов.	individual words or phrases
Алексия литеральная *[a. litteralis; лат. litteralis — буквенный]* — А., связанная с нарушением узнавания отдельных букв, цифр и др. знаков.	**Alexis literal** [a. litteralis; lat. litteralis - alpha] - a. litteralis associated with impaired recognition of individual letters, numbers, and others. signs.
Анартрия *[anarthria; ан- + греч. arthroö — членораздельно произносить]* — утрата членораздельной речи вследствие паралича или пареза мышц, принимающих участие в артикуляции, напр., при бульбарном параличе.	**Anarthria** [aparthria ; en- + Greek . arthroö - distinctly pronounce] - anarthria as a result of the articulate speech loss after paralysis or paresis of the muscles involved in articulation, eg., with bulbar paralysis.
Апраксия оральная *[а+ греч. praxis действие]* – моторная апраксия лицевой мускулатуры с расстройством сложных движений губ и языка, приводящим к нарушениям речи.	**Oral apraxia** [a + Greek . praxis action] - motor apraxia of facial muscles with a disorder of complex movements of the lips and tongue, leading to speech pathologists
Артикуляция *[лат. articulare — членораздельно произносить]* — Деятельность речевых органов (губ, языка, мягкого нёба, голосовых связок), связанная с произнесением звуков речи и различных их комплексов, составляющих слоги и слова.	**Articulation** [Lat. articulare - distinctly pronounce] - Activities of the speech organs (lips, tongue , soft palate , vocal cords) , associated with the utterance of speech sounds and their various systems that make up the syllables and words.
Атаксия артикуляционная *[греч. ataxia articulatoria— беспорядок, отсутствие координации]* — обусловлена нарушением координации при артикуляции речи, характеризующаяся ее растянутостью, замедленностью, толчкообразностью; наблюдается при поражении мозжечка и его связей со стволом головного мозга.	**Articulating ataxia** [Gk. articulatoria -disorder ataxia , lack of coordination]–as a result of coordination disorder in articulation of speech characterized by its stretch, slowness , jerky observed in lesions of the cerebellum and its connections with the brain stem
Афазия *[греч. aphasia— утрата речи, немота; а- +phasis - речь]* — полная или частичная утрата ранее сформированной речи, связанная с локальными поражениями головного мозга (нижнелобной извилины или теменно-височно-затылочного отдела в доминантном полушарии) в результате тяжелых травм головного мозга, воспалительных процессов и опухолей, сосудистых заболеваний и нарушений кровообращения.	**Aphasia** [Gk . aphasia- loss of speech , mutism , and - + phasis - it] - total or partial loss of the previously formed speech associated with local lesions of the brain (lower forehead gyrus or parietal temporal-occipital division in the dominant hemisphere) as a result of severe injuries of a brain, inflammatory processes and tumors, vascular diseases and violations of blood circulation.

Афония гортанная (истинная)*[aphonia; a- + греч. phönë – звук, голос]* – отсутствие звучности голоса при сохранности шепотной речи, вызванное отсутствием полного смыкания или достаточной вибрации голосовых складок при органических поражениях гортани (опухолях, рубцовых изменениях и др.).	**Aphonia laryngeal (true), guttural** **Aphonia glottal (true)** [aphonia; a- + Greek. phönë - sound, voice] - lack of sonority voice whisper speech at safety , due to the lack of complete closure or sufficient vibration of the vocal folds in the larynx organic lesions (tumors , scar changes , etc.).
Афония паралитическая *[a. paralytika]* –обусловлена параличом (чаще односторонним) мышц гортани, иннервируемых нижним гортанным нервом, при его повреждениях или заболеваниях, а также при сирингобульбии или сирингомиелии.	**Aphonia paralytic** [a. paralytika]- it is caused by paralysis (usually unilateral) laryngeal muscles innervated by the lower laryngeal nerve, when injury or disease , as well as siringobulba or syringomyelia
Афония психогенная (функциональная) Aphonia psychogenic (functional) – характеризующаяся неполным смыканием голосовых связок при отсутствии патологических изменений в гортани; вызывается аффектом страха, наблюдается при невротических состояниях или психических травмах.	**Psychogenic aphonia (functional)** [a. psychogena] - characterized by incomplete by closing the vocal cords in the absence of pathological changes in the larynx caused by the emotion of fear is observed with neurotic condition or mental injuries.
Билингвизм (двуязычие) *[би + лат. lingua язык]*— одинаково совершенное владение двумя языками.	**Bilingualism** (bilingual) [bi + Latin. lingua language] - the same mastery of the two languages.
Брадилалия *[греч. bradys — медленный + греч. lalia - речь]* — патологически замедленная речь, возникающая вследствие нарушения баланса нервных процессов (преобладание торможения над возбуждением).	**Bradylalia** [Gk . bradys - slow + Greek . lalia - it] - pathologically slow speech that occurs due to an imbalance of nerve processes (the predominance of inhibition over excitation)
Гаммацизм *[гамма — греч. название буквы г]* — недостатки произношения звуков *«г», «гь».* Г, характеризующиеся искажениями, заменами или отсутствием звуков.	Gammatsizm [gamma - Gr. name of the letter g] - shortcomings pronunciation of sounds " g ", " ge ". G, characterized distortions , substitutions or lack of sounds.
Голоса мутация *[лат. mutatio — изменение, перемена]* — изменение голоса в период полового созревания, обусловленное увеличением гортани.	**Voice mutation** [Lat. mutatio - change] - voice change at puberty , due to an increase of the larynx.

Голоса тембр *[фр. timbre]* — окраска, качество звука; определяется относительной силой дополнительных тонов (обертонов).	**Voice timbre** [french . timbre] - paint, sound quality , determined by the relative strength of additional tones (overtones)
Гуление — стадия доречевого развития ребёнка, следующая за криком и предшествующая лепету, представляющая собой протяжные негромкие певучие звуки или звукосочетания.	**Babbling (n) Babble stage of speech, Baby-talk** - preverbal stage of development of the child , following the earlier cry and babble , which is a lingering quiet melodious sounds or sound combinations.
Дефект звонкости – замена звонких согласных глухими или их смешение.	**Defect of sonority** - replacement voiced consonants deaf or its mixing.
Дефект мягкости– замена мягких согласных твердыми или их смешение.	**Defect of softness –** replacement of soft consonants firm or their mixture. (Defect of oftness, mildness, gentleness)
Дизартрия *[dysarthria; диз- + греч. arthroo — членораздельно произносить]* —нарушение произносительной стороны речи, обусловленное недостаточностью иннервации речевого аппарата.	**Dysarthria** [dysarthria; + diz - Grek . arthroo - articulately recite] violation articulatory aspects of speech, caused by insufficiency of an innervation of articulation organs.
Дизартрия бульбарная *[от греч.bulbus-луковица, форму которой напоминает продолговатый мозг]* – обусловлена периферическим парезом или параличом мышц, принимающих участие в артикуляции, вследствие поражения языкоглоточного, блуждающего и подъязычного нервов или их ядер.	**Bulbus dysarthria** [from Greek.bulbus- bulb the form of that is reminded by an oblong brain] - conditioned by peripheral paresis or paralysis of muscles, taking part in an articulation, because of defeat the glossopharyngeal, wandering and subglossal nerves or their kernels.
Дизартрия корковая *(d. corticalis)* обусловлена поражением отделов коры головного мозга, связанных с функцией мышц, принимающих участие в артикуляции.	**Cortical dysarthria** (d. corticalis)) is caused by defeat of the departments of a cerebral cortex bound to function of the muscles sharing in an articulation.
Дизартрия мозжечковая *(d. cerebellaris)* обусловлена поражением мозжечка или его проводящих путей; характеризуется растянутой, скандированной речью с нарушением модуляции и меняющейся громкостью.	**Cerebellar dysarthria** (d. cerebellaris) is caused by damage of a cerebellum or its conductive paths; it is characterized by the stretched, scanning speech with violation of modulation and the changing loudness.
Дизартрия	**Pseudobulbus dysarthria** [from

псевдобульбарная *[от греч. pseudes ложный+ бульбарный]* обусловлена центральным параличом мышц, иннервируемых языкоглоточным, блуждающим и подъязычным нервами, вследствие двустороннего поражения двигательных корково-ядерных путей.	the Greek. pseudes false bulbar +] is caused by the central paralysis of the muscles innervated glossopharyngeal, vagabonding and hypoglossal by nerves owing to bilateral defeat of motive cortical and nuclear paths.
Дизартрия экстрапирамидная (гиперкинетическая, подкорковая) *[от лат.extra вне. Снаружи + pyramidalis пирамидный]* — дизартрия, возникающая при поражении подкорковых узлов и их нервных связей.	**Extrapyramidal dysarthria** (hyperkinetic , subcortical) [lat.extra from outside . Outside + pyramidalis pyramidal] - dysarthria, occurs in lesions of the basal ganglia and their nerve connections.
Дисграфия *[дис- + греч. grapho — писать, изображать]* —это частичное нарушение процесса письма у детей на фоне недоразвития устной речи при нормальном развитии интеллекта, при котором наблюдаются искажения и замены букв, искажения звуко-слоговой структуры слов, нарушения слитности написания слов и предложений, аграмматизмы на письме.	**Dysgraphia** [dis - + Greek . grapho - to write, represent] a partial violation of children writing process in with speech underdevelopment of the normal development of intelligence in which the observed distortion and alteration of letters , sound distortion syllabic structure of words, writing violations of unity words writing and sentences , writing aggrammatoses.
Дисграфия аграмматическая - обусловлена недоразвитием у детей грамматического строя устной речи, морфологических и синтаксических обобщений, проявляется на уровне слова, словосочетания, предложения и текста.	**The aggrammatic dysgraphia** - is caused by an underdevelopment children's grammatical system of oral speech, morphological and syntactic generalizations, is shown at the level of the word, the phrase, the offer and the text.
Дисграфия акустическая - обусловлена расстройством дифференциации фонем, проявляется в заменах букв, соответствующих фонетически близким звукам (при этом в устной речи звуки произносятся верно).	**Acoustic dysgraphia** - a disorder caused by differentiation of phonemes , manifested in changes of letters corresponding phonetically similar sounds (thus in speech sounds are pronounced correctly)
Дисграфия артикуляторно-акустическая – в основе лежит отражение на письме неверного восприятия и произношения звуков в	**Articulatory-acoustic dysgraphia** - it is based on a reflection on the letter misperceptions and pronunciation of speech sounds.

устной речи.	
Дисграфия на почве нарушения языкового анализа и синтеза – в основе лежат нарушения различных форм языкового анализа и синтеза (деление предложений на слова), слогового и фонематического анализа и синтеза (искажение на письме структуры слова и предложения).	**Dysgraphia motivated violations of linguistic analysis and synthesis** - is based on a breach of various forms of linguistic analysis and synthesis (proposals for the division of the word), syllabic and phonemic analysis and synthesis (distortion letter word and sentence structure)
Дисграфия оптическая - обусловлена оптико-гностическими нарушениями (ребенок не узнает графему), оптико- гностическими нарушениями (с трудом запоминает графический образ букв), нарушениями пространственных представлений (не верно располагает элементы букв в пространстве) и проявляется в заменах и искажениях букв при письме.	**The Optical dysgraphia** - is caused by optic-gnostic violations (the child does not learn a grapheme), optic-gnostic violations (hardly remembers a graphic image of letters), violations of space representations (not truly has elements of letters in space) and it is shown in replacements and distortions of letters when he writes.
Дислалия *[дис- + греч. lalia — речь]* — нарушение звукопроизношения при нормальном слухе и сохранной иннервации речевого аппарата, вызванное анатомическими нарушениями артикуляционного аппарата (**механическая**), неблагоприятными условиями развития речи либо нарушениями фонематического восприятия (**функциональная**).	**Dislalia** [dis-+ Greek lalia — the speech] — violation of sound pronunciation at normal hearing and a safe innervation of the organs of articulation, caused by anatomic violations of the articulation device (mechanical), adverse conditions of development of the speech or violations of phonemic perception (functional).
Дислалия акустико-фонематическая — обусловлена избирательной несформированностью операций переработки фонем по их акустическим параметрам в сенсорном звене механизма восприятия речи.	**Acoustics-phonemic dislalia** — is caused by selective not formation of operations of processing of phonemes in their acoustics parameters in a touch link of the speech perception mechanism .
Дислалия артикуляторно-фонематическая — обусловлена несформированностью операций отбора фонем по их акустическим и артикуляторным параметрам в моторном звене производства речи.	**Articulation-phonematic dislalia** — is caused by not formation of operations of selection of phonemes in their acoustic and articular parameters in a motor link of production of the speech.
Дислалия мономорфная	**Simple(monomorphic)**

(простая) – проявляется в нарушении произношения одного звука или однородных по артикуляции звуков.	**dislaliya** – is shown in violation of a pronunciation of one sound or sounds uniform in an articulation.
Дислалия полиморфная (сложная) - нарушение произношения звуков разных артикуляционных групп.	**Complex (polymorphic) dislaliya** - violation of different articulation groups sounds pronunciation.
Дислексия *[дис- + лат. 1ego — читаю]* — вид специфического частичного нарушения процесса чтения.	**Dyslexia** [dis- + lat. — I read lego] — a type of specific partial violation of reading process.
Дислексия аграмматическая – обусловлена недоразвитием грамматического строя устной речи.	**The agrammatic dyslexia** – is caused by an underdevelopment of a grammatical system of oral speech.
Дислексия вербальная (оптическая, литеральная) – обусловлена нарушениями узнавания и различения сходных графических букв.	**The verbal dyslexia (optical, literal)** – is caused by violations of recognition and distinction of similar graphic letters.
Дислексия семантическая – проявляется в нарушении понимания прочитанного (слов, предложений, текста) при технически правильном чтении.	**The semantic dyslexia**– is shown in violation of understanding read (words, sentenses, the text) at technically correct reading.
Дислексия фонематическая - обусловлена недоразвитием функций фонематической системы, звуко-буквенного анализа, фонематического восприятия, анализа и синтеза	**The phonemic dyslexia** – is caused by an underdevelopment of functions of phonemic system, the sound-alphabetic analysis, phonemic perception, the analysis and synthesis.
Дисфония *[dysphonia; дис- + греч. phone — голос]* — отсутствие или расстройство фонации вследствие патологических изменении голосового аппарата, при котором голос сохраняется, но характеризуется охриплостью, огрубелостью или придыханием и т. п., проявляется либо в отсутствии фонации (афония), либо в нарушении силы, высоты и тембра голоса (дисфония).	**Dysphonia** [dysphonia; dis-+ Greek, phone — a voice] — absence or fonation frustration owing to pathological change of the voice device at which the voice remains, but is characterized by hoarseness, coarseness or aspiration, etc., shown or in lack of a fonation (aphonia), or in violation of force, height and a timbre of a voice (dysphonia).
Дифференциация звуков – этап коррекционной работы по формированию правильного звукопроизношения, следующий за	**Differentiation of sounds** – a stage of correctional work on formation of the correct sound pronunciation, following the

автоматизацией, направленный на развитие умения отличать данный звук от близкий по звучанию или по месту и способу образования.	automation, aimed at the development of ability to distinguish this sound from close on sounding or in a place and a way of education.
Единица звуковая — единица звучания, выделяющаяся и воспроизводящаяся в потоке речи.	**Audio unit** - sound unit, eye-catching and reproducing in the stream of speech.
Единица коммуникативная [лат. communicatio - сообщение, связь] — отрезок речи, способный самостоятельно передавать сообщение; основной **коммуникативной единицей** является высказывание.	**Communication unit** [lat. communicatio - message, communication] — cut of speech, able to convey a message; the main communicative unit is saying.
Единица лексическая [греч. lexikos— словесный, словарный] — единица, основное содержание которой имеет материальный (вещественный, т. е. не грамматический) характер, а выражение находится в соответствии с правилами оформления отдельного слова, свойственными данному языку.	**The lexical unit** [GK. lexikos— verbal, vocabulary] — unit, the main content of which is tangible (real, i.e., not grammatical) character, and the expression is in accordance with the rules of the individual words peculiar to a given language.
Единица речи — слог, слово, словосочетание, предложение как естественно и закономерно вычленяющиеся из потока речи.	**A unit of speech -** is a syllable, word, phrase, sentence as natural and logical emerging from the stream of speech.
Единица чтения и письма — графема, воплощающая в себе комплекс постоянных языковых признаков; графема.	**The unit of reading and writing** — grapheme, which embodies a complex of permanent linguistic signs; the grapheme.
Единство артикуляционно-акустическое [лат. artikulare— членораздельно выговаривать; греч. akustikos— слуховой] — 1. Обратная связь между произносительным усилием и слуховым контролем. 2. Единица выражения, создаваемая такой связью.	**Articulation and acoustic unity** [lat. artikulare— articulate articulate; GK. akustikos— hearing] — 1. The inverse relationship between articulatory and auditory control. 2. The unit of expression posed by such a relationship.
Заикание *[син. логоневроз]* — сложное нарушение темпо-ритмической организации речи, обусловленное судорожным состоянием	**Stuttering [logopedic neurosis**] —complex violation of the tempo-rhythmic organization of the speech, caused by a convulsive condition of

мышц речевого аппарата.	muscles of organs of articulation.
Заикание артикуляционное *[от лат. articulo, ariculatum - членораздельно произносить]* — при котором речевые судороги возникают в мышцах атикуляционного аппарата (судороги губные, язычные и мягкого нёба).	**Articulation stuttering (stammer(ing)** [from latin . articulo, ariculatum -articulately to say] — at which speech spasms arise in muscles of the articulation device (a lip spasm, a tongue spasm and spasm of a soft palate).
Заикание волнообразное — проявление заикания то усиливается, то ослабевает, но до конца не исчезает. **заикание:** **волнообразный:**	**Stuttering wavy** - manifestations of stuttering it increases, then weaker, but are not completely disappears. **Wavy stutter**— stutter manifestations that amplifies, weakens, but doesn't disappear up to the end. **stutter(ing), stammer(ing)** **undulating, undulatory, wavy**
Заикание дыхательное — при котором речевые судороги возникают в мышцах дыхательного аппарата.	**Respiratory stuttering**— at which speech spasms arise in muscles of the respiratory device.
Заикание инспираторное *[лат. inspiratio— вдох]* — дыхательное заикание, характеризующееся судорожным вдохом.	**Inspiratory stutter** [lat. inspiratio — a breath] — inspiratory stutter, being characterized a convulsive breath.
Заикание клоническое *[греч. klonos — беспорядочное движение]* — характеризующееся клоническими речевыми судорогами, т.е. непроизвольным повторением отдельных звуков или слогов. **заикание:** **клонический:**	**Clonic stuttering [**GK. klonos - chaotic movement**] -** is characterized by clonic speech convulsions, i.e. involuntary repetition of individual sounds or syllables. **stutter(ing), stammer(ing), clonic**
Заикание неврозоподобное *[органическое]* — вызывается органическим поражением центральной нервной системы (при черепно-мозговых травмах, нейроинфекциях и т. д.) непсихогенного происхождения	**Neurosis-like stuttering** [organic] — is caused by organic defeat of the central nervous system (at craniocereberal injuries, neuroinfections etc.) not psychogenic origin.
Заикание невротическое *[греч - neuron— нерв; функциональное]* — вызванное психотравмирующими факторами, при котором отсутствуют органические поражения речевых	**Neurotic stuttering** [greek - neuron — a nerve; the functional] — caused by psychological injuring factors at which there are no organic defeats of speech mechanisms of the central and

механизмов центральной и периферической нервной системы, возникает обычно у детей в возрасте от 2 до 5 лет в период активного формирования фразовой речи.	peripheral nervous system, arises usually at children aged from 2 till 5 years during the fissile formation of the phrase speech.
Заикание респираторное *[лат. respiratum— дышать]* —дыхательное заикание, характеризующееся судорожными вдохом и выдохом.	**Respiratory stuttering** [lat. respiratum — to breathe] — the respiratory stuttering, being characterized a convulsive breath and an expiration.
Заикание рецидивирующее *[лат. recidivus— возвращающийся, возобновляющийся]* — которое, исчезнув, появляется вновь после довольно длительных периодов свободной, без запинок речи.	**Recidivus stuttering (the renewing stutter)** [lat. recidivus — coming back, renewing] — which, having disappeared, appears again after enough long-lived periods of the free, without speech halts.
Заикание смешанное — при котором имеют место речевые судороги, разные по форме (например клон тонические) или по локализации (например артикуляционно-дыхательные).	**Mixed stuttering**— at which the speech spasms different in a form (for example, clone the tonic) or on localization (for example, articulation and respiratory) take place.
Заикание тоническое *[греч. tonos— натяжение, напряжение]* — характеризующееся тоническими речевыми судорогами, вызывающими задержку речи.	**Tonic stutter** [Greek . tonos — a tension] — being characterized the tonic speech spasms causing a delay of the speech.
Замены звуков – дефект воспроизведения звуков речи, при котором вместо правильного звука произносится звук, сходный по способу или месту образования, парный по глухости/звонкости, твердости/мягкости.	**Replacement of sounds** - defect playback of speech sounds, in which instead of the correct sound is pronounced sound, similar to the manner or place of education, a pair of voiceless/voiced, hardness/softness.
Импрессивная речь *[лат. impressio — впечатление]* — слуховое восприятие и понимание устной речи, зрительное восприятие и понимание текста при чтении.	**Impressive scene speech** [lat. impressio — impression] — acoustical perception and comprehension of oral speech, a vision and comprehension of the text when reading.
Йотоцизм *[йота — греч. название буквы й]* — недостаток произношения звука «й» в дифтонгах. Выражается чаше всего в замене «й» звуком «л'». **Iota**	**Iota** [an iota — the Greek name of a letter **й]** — a lack of a pronunciation of a sound "i" in diphthongs. It is expressed to a bowl of all in replacement "i" by a "l' sound".
Искажение звука –	**Sound distortion** – a

ненормативное произношение звука вместо правильного звука произносится звук, которого нет в фонетической системе данного языка.	substandard pronunciation of a sound instead of the exact sound is said a sound which is not present in phonetic system of this language.
Каппацизм *[каппа — греч. название буквы к]* — недостаток произношения звуков «к», «кь», характеризующиеся искажениями, заменами или отсутствием звуков.	**Kappa** [a kappa — the Greek name of a letter “k”] — a lack of a pronunciation of sound "k", "k- the weak", being characterized distortions, substitution (of one sound for another) or lack of sounds.
Коммуникативная функция речи — функция общения, заключающаяся в передаче некоторого «логического» содержания.	**Communicative function of the speech** — the function of communication consisting in transfer of some "logical" contents.
Коррекция произношения – исправление недостатков произношения, включая: дыхание, голос, звуки, словесное и фразовое ударение, темп, ритм.	**Correction of the pronunciation** – correction of shortcomings of a pronunciation, including: respiration, voice, sounds, word and phrase stress, speed, rhythm.
Ламбдацизм [*лямбда, буква греческого алфавита*]– нарушения произношения звуков «л», «ль», которые выражаются в искажении этих фонем или их отсутствии в речи.	**Lambda** [lambda, a letter of the Greek alphabet] – violations of a pronunciation of sounds of "l", which are expressed in distortion of these phonemes or their absence in the speech.
Лепет – голосовые реакции ребенка в виде повторяющихся слогов, появляющиеся от 6 месяцев до года. **лепет:**	**Babble** – the voice reactions of the child in the form of the repeating syllables appearing from 6 months to one year. **babble, prattle, baby talk**
Логопед — коррекционный педагог, занимающийся устранением недостатков речи у детей и взрослых.	**Speech therapist** — the correctional teacher who is engaged in elimination of shortcomings of the chidren and adults speech.
Логопедия *[лого- + греч. paideia — воспитание, обучение]* — является одним из разделов специальной педагогики, наука о нарушениях речи, способах их предупреждения, выявления и устранения средствами специального обучения и воспитания.	**Logopedics** [logo-+ Gr.ee. paideia — education, tutoring] — is one of sections of special pedagogics, science about speech violations, ways of their prevention, identification and elimination by means of express tutoring and education.
Логопсихология – отрасль специальной психологии, изучающая психику людей с речевыми	**Logopsychology** – the branch of special psychology studying mentality of people with speech violations.

нарушениями.	
Логорея *[1ogorrhoea; лого- + греч. rhoia — течение, истечение; син. полифразия, речевое недержание]* — безудержный словесный поток, представляющий пустой набор отдельных слов, лишенных логической связи.	**Logorrhoea** [1ogorrhoea; logo- + Greek rhoia — a current, the expiration; polifraziya, speech incontience] — the impetuous verbal stream representing an empty set of separate words, deprived of logical communication.
Логофобия *[1ogophobia; лого- + фобия]* — навязчивый страх — боязнь речи.	**Logophobia** [1ogophobia; logo- + a phobia] — persuasive fear — phobia of the speech.
Межзубный сигматизм — кончик языка при произнесении свистящих звуков не опускается вниз, а просовывается между верхними и нижними резцами; свистящие звуки приобретают шепелявый оттенок. **межзубный:**	**The interdental sigmatism** — a language tip when pronouncing whistling sounds does not fall down, and is pushed between top and bottom cutters; whistling sounds get a lisp shade. **dentilingual, interdental**
Модуляция голоса *[лат. modulatio — буквально мерность, размеренность]* — изменение высоты голоса, приводящее к нарушениям интонации.	**Voice modulation** [lat. modulatio — literally regularity, regularity] — changing of the voice height , bringing to intonation violations.
Номинативная функция речи — одна из функций сообщения- функция наименования, называния предметов, явлений, действий.	**Nominative function of the speech** — one of functions of the message- function of the name, naming of subjects, the phenomenons, actions.
Общее недоразвитие речи — различные сложные речевые расстройства, при которых у детей нарушено формирование всех компонентов речевой системы, относящихся к звуковой и смысловой стороне.	**The common underdevelopment of the speech** — various complex speech frustration at which formation of all components of children speech system falling into sound and semantic aspect is broken.
Параламбдацизм *[пара- + ламбда — греч.* буква, обозначающая звук *«л»]* — нарушение речи, при котором звуки *«л», «ль»* заменяется другими звуками.	**Paralambdacism** [couple - + a lambda — the Greek letter designating a sound of "l"] — speech violation at which "l" sounds, it is replaced with other sounds.
Параротацизм *[пара- + ро — греч.* буква, обозначающая звук *«р»]* — нарушение речи, при котором звуки *«р», «рь»* заменяется другими звуками.	**Pararotatsizm** [couple - + a ro — the Greek letter designating a sound "r"] — speech violation at which sounds "r", it is replaced with other

	sounds.
Парасигматизм *[пара- + сигма — греч. буква, обозначающая звук «с»]* — нарушение речи, при котором шипящие и/или свистящие звуки заменяются другими звуками.	**Parasigma** [couple - + sigma — the Greek letter designating a sound "s"] — speech violation at which hissing and/or whistling sounds are replaced with other sounds(substitution of one sound for another).
Парафазия вербальная *[р. verbalis; лат.* ***verbum*** *— слово]* — парафазия, характеризующаяся заменой необходимых слов другими, не имеющими отношения к смыслу высказывания.\ **парафазия вербальный**	**Paraph(r)asia verbal** [p verbalis, lat. verbum - word] - **paraph(r)asia**, characterized by the necessary replacement of the words of others who are not related to the meaning of the utterance. **paraph(r)asia verbal**
Парафазия зеркальная — вид парафазии, при которой начало и конец слова произносятся правильно, а середина слова — справа налево. **парафазия зеркальный**	**Paraph(r)asia mirror –** view of paraph(r)asia, in which the beginning and end of a word are pronounced correctly, but the middle of the word - from right to left. **paraph(r)asia mirror, smooth, mirror-like**
Парафазия литеральная *[р. lateralis; лат.* ***lit(t)eralis*** *— буквенный]* — парафазия, характеризующаяся пропусками, ошибочной заменой или перестановкой некоторых звуков или слогов в словах.	**Paraphasia literal** [p. lateralis, lat. lit(t)eralis - letter] - paraphasia characterized by omissions, incorrect replacement or transposition of certain sounds or syllables in the words.
Постановка звуков (дыхания, голоса) - первый этап формирования произносительных навыков у лиц с ограниченными возможностями здоровья при помощи специальных приемов с опорой на сохранные анализаторы (зрительные, тактильные, двигательные, слуховые).	**The production of sounds (breathing, voice)** - the first stage of formation of pronunciation skills of persons with disabilities by means of special techniques based on intact analyzers (visual, tactile, physical, auditory).
Прогения *[про+ греч. Genus- нижняя челюсть]* — аномалия развития нижней челюсти— выступание ее вперед вследствие чрезмерного развития.	**Progeny** [Pro+ GK. genus lower jaw] is an anomaly of the lower jaw development is a protrusion it forward as a result of excessive development.
Прогнатия *[про + греч. Gnathos- челюсть]* — аномалия	**Prognathism** [Pro + GK. Gnathos- jaw] is an anomaly of

развития верхней челюсти— выступание ее вперед вследствие чрезмерного развития.	development of the upper jaw-protrusion it forward as a result of excessive development.
Расщелина верхней челюсти *[gnathoschisis]* — аномалия развития верхней челюсти, характеризующаяся расщепление альвеолярного отростка вследствие несращения в эмбриональном периоде верхнечелюстного и среднего носового отростков.	**Cleft upper jaw** [gnathoschisis] - is an anomaly of development of the upper jaw, characterized by splitting the alveolar process as a resalt of necromania in the embryonic period of the maxillary and medium-nasal prongs.
Расщелина губы *[cheiloschisis]crack,split* — аномалия развития верхней губы, характеризующееся наличием щели, идущей от ее красной каймы к носу.	**Cleft lip** [cheiloschisis] - is an anomaly of development of the upper lip, characterized by the presence of cracks running from her red border to nose.
Расщелина нёба *[palatoschisis]* — аномалия развития, характеризующиеся незаращением тканей неба, в результате чего по средней линии имеется широкое сообщение между ротовой и носовой полостями, приводящее к нарушению сосания, глотания, а в дальнейшем и речи.	**Cleft palate** [palatoschisis] - developmental anomaly characterized by the cleft of the tissues of the sky, so that the middle line has wide connections between the oral and nasal cavities, leading to violation of sucking, swallowing, and further speech.
Речевая карта — основной документ, характеризующий состояние речи ребенка, поступившего в логопедическое учреждение; заполняется логопедом при обследовании.	**Speech card** - is the basic document describing the condition of a child's speech received by the speech therapy institution; filled speech therapist in the survey.
Речь импрессивная *[фр. Impressif — производящий впечатление, запечатлевающийся*] — слуховое восприятие и понимание устной речи, зрительное восприятие и понимание текста при чтении.	**The impressive speech** [FR. impressif - producing the impression zapechatlevshaya] - listening and comprehension, perception and understanding of the text while reading.
Речь отраженная — повторное произнесение слов, фраз вслед за кем-либо.	**The reflected speech -** it reflected repeated pronunciation of words, phrases, followed by anyone.
Речь скандированная — *[лат. scando — размеренно читаю*] — речь с акцентуацией отдельных слогов, напоминающая чтение стихов;	**The chanted speech — [lat. — measuredly I read scando] —** the speech with accentuation of separate syllables reminding recitation; it is

наблюдается при некоторых нервно-психических расстройствах; наблюдается при поражении мозжечка; характерный симптом рассеянного склероза.	observed at some psychological frustration; it is observed at damage of a cerebellum; the reference symptom of multiple sclerosis.
Речь устная — вербальное (словесное) диалогическое или монологическое общение при помощи языковых средств воспринимаемых на слух.	**Verbal speech** - oral speech — verbal (verbal) dialogical or monological communication by means of language audible means.
Речь экспрессивная ***[лат.*** *expressio — выражение, высказывание]*—активное устное и письменное высказывание.	**The expressive speech** [LAT. expressio - expression]-active oral and written production.
Ринолалия ***[rhinolalia; рино- + греч. lalia — речь*]** — нарушение тембра голоса и звукопроизношения, обусловленное анатомо-физиологическими дефектами в строении речевого аппарата.	**Rhinolalia** [rhinolalia; rhino - + GK. lalia - speech] - the violation of timbre and sound pronunciation, as a result of anatomical and physiological defects in the structure of the vocal apparatus.
Ринолалия закрытая — расстройство звукопроизношения, которое выражается в изменении тембра голоса в результате органических или функциональных изменениях в носовой или носоглоточной области.	**Closed rhinolalia** - disorder of sound pronunciation, which is reflected in the changing tone of voice, organic or functional changes in the nasal or nasopharyngeal area.
Ринолалия закрытая задняя — нарушение тембра голоса и звукопроизношения вследствие органических изменений носоглотки (аденоидных разращений, сращения мягкого нёба с задней стенкой глотки после специфических воспалений, фибромы, хоанальная атрезия).	**Rhinolalia closed rear** - violation of timbre and sound pronunciation due to organic changes in the nasopharynx (adenoid depravities, union of a soft palate with a back wall of a throat after specific inflammations, fibroids, choanal atresia).
Ринолалия закрытая передняя — нарушение тембра голоса и звукопроизношения, вследствие органических изменений носовой полости (искривления носовой перегородки, полипы и др.)	**Rhinolalia closed front -** violation of timbre and sound pronunciation, as a result of organic changes in the nasal cavity (nasal septum deviation, polyps and other)
Ринолалия открытая — патологическое изменение тембра голоса и произношения звуков речи,	**Open rhinolalia** - pathological changes in voice and pronunciation of speech sounds that occur as a result of

возникающее вследствие недостаточности небно-глоточного затвора (мягкое нёбо при произнесении звуков речи сильно отстает от задней стенки глотки, оставляя значительную щель из-за укорочения длины, параличей или парезов) или при механических дефектах твердого и мягкого нёба.	insufficient palatal and pharyngeal lock (soft palate in the pronunciation of speech sounds far behind the back of the throat, leaving a significant gap due to shortening of the long, paralysis or paralysis) or mechanical defects the hard and soft palate.
Ринолалия смешанная — состояние, когда при носовой непроходимости имеется недостаточный нёбно-глоточный затвор, расщелины.	**Mixed rhinolalia** — a condition when at a nasal obstruction there is a poor palatopharyngeal lock, crevices.
Ринофония [*греч. rhis, rhinos* — *нос* + *phone* — *звук, голос*] — носовой (гнусавый) оттенок голоса, возникающий из-за неправильного направления голосовыдыхательной струи вследствие либо механических дефектов носоглотки, носовой полости, мягкого и твердого нёба, либо расстройств функции мягкого нёба.	**Rhinosphone** [Greek rhis, rhinos — a nose + phone — a sound, a voice] — the nasal (nasal) shade of a voice arising because of the improper direction of a voiced and exhaling stream owing to or mechanical defects of a nasopharynx , nasal cavity, soft and hard palate, or disorders of the soft palate function.
Ротацизм [*лат. rhotacismus, ро* — *буква* *греч.* *алфавита, обозначающая звук* «р»] — недостатки произношения фонем **«р»** и **«р'»,** которые выражаются в искажении этих фонем или их отсутствии в речи.	**Rhotacismus** [lat. rhotacismus, ro - letter Greek. alphabet, representing the sound «R»] disadvantages of pronunciation phonemes «R» and «R'», which are expressed in the distortion of these phonemes or their absence in speech.
Ротацизм билабиальный — расстройство произношения фонем **«р»** и **«р'»,** которое выражается в их искажении, когда звук образуется при вибрации обеих губ. См. ***Р. губной, Р. Лабиальный.***	**Rhotacismus bilabial**- disorder pronunciation phonemes «R» and «R'», which is expressed in their distortion when the sound is formed by the vibration of both lips. ***The labial.***
Ротацизм боковой — расстройство произношения фонем **«р»** и **«р'»,** которое выражается в искажении этих фонем; в основе лежат обычно причины органического происхождения — парезы языка или массивная, короткая подъязычная уздечка.	**Rhotacismus side** - disorder pronunciation phonemes «r» and «r'», reflected in the distortion of these phonemes; underlying this usually causes the organic origin paresis language or massive, short sublingual bridle.
Ротацизм велярный —	**Rhotacismus velar** - disorder

расстройство произношения фонем **«р»** и **«р'»,** которое выражается в их искажении: корневая часть языка сближается с нижним краем мягкого неба, выдыхаемый воздух вызывает мелкую беспорядочную вибрацию язычка мягкого нёба.	pronunciation phonemes «r» and «r'», which is expressed in their distortion: the root of the tongue is moving closer to the lower edge of the soft palate, the exhaled air causes small random vibration of the uvula.
Ротацизм одноударный — расстройство произношения фонем **«р»** и **«р'»,** когда при правильном месте образования отсутствует вибрация.	**Rhotacismus single stroke** - disorder pronunciation phonemes «r» and «r'»when the correct place of education no vibration.
Ротацизм щечный — расстройство произношения фонем **«р»** и **«р'»,** которое образуется в результате вибрации обеих щек либо одной из щек с кончиком или боковыми краями языка — сильный выдыхаемый поток воздуха проходит между щеками и краями языка	**Rhotacismus cheek** - disorder pronunciation phonemes «r» and «r'», which are formed by the vibration of both cheeks, or one of the cheek with the tip or the lateral edges language - exhaled a strong flow of air passes between his cheeks and the edges of language.
Сигматизм *[лат.* ***sigmatismus*** *— от названия греч. буквы* ***сигма,*** *обозначающей звук «с»]* — расстройство произношения свистящих *(«с», «с'», «з», «з'», «ц»)* и шипящих *(«ш», «ж», «ч», «щ»)* фонем, которые произносятся искаженно или отсутствуют.	***Sigmatismus*** *[lat. sigmatismus — from the name of the Greek letter a sigma designating a sound "s"] — frustration of a pronunciation whistling ("s", "s'", "z", "z'", "ts") and hissing ("sh", "csh", "ch", "chcsh) phonemes which are said in a wrong way or are absent.*
Сигматизм боковой — расстройство произношения шипящих или свистящих фонем (или тех и других); при котором струя воздуха расходится от средней линии в стороны, вправо или влево, реже в обе стороны по причине неправильного положения языка при артикуляции.	**Side sigmatismus** - disorder pronunciation hissing or whistling phonemes (or both); at which air jet diverges from the middle line in hand, right or left, rarely in both directions due to wrong positioning of the tongue when articulation.
Сигматизм губно-зубной — расстройство произношения шипящих или свистящих фонем (или тех и других); при котором струя воздуха ударяет в нижнюю губу, приближенную к верхним резцам, в результате чего получается трение воздуха и звук, похожий на *«ф»*.	**Lip-dental sigmatismus** - disorder pronunciation hissing or whistling phonemes (or both); where a jet of air hit his lower lip, close to the upper incisors, resulting friction of air and sound similar to «f».

Сигматизм губной — расстройство произношения шипящих или свистящих фонем (или тех и других) при котором струя воздуха проникает сквозь приоткрытые зубы в пространство между выпяченными губами и наталкивается на них, при этом получается дующий звук, похожий на *«ф»*.	***Lip sigmatismus*** *- disorder pronunciation hissing or whistling phonemes (or both) at which air jet penetrates parted teeth in the space between the protruding lips and faces on them, but it turns blowing sound similar to «f».*
Сигматизм назальный — расстройство произношения шипящих или свистящих фонем (или тех и других) при нарушениях функции мягкого нёба (струя воздуха вследствие бездействия нёбной занавески идет в нос и фонемы заменяются храпом в нос, сопровождаются появлением носового оттенка у последующей гласной фонемы).	**Sigmatismus nasal** - disorder pronunciation hissing or whistling phonemes (or both) in violation of the functions of the soft palate (the stream of air through omission Palat goes into the nose or phonemes are replaced by snoring nose, accompanied by the appearance of a nasal tone for subsequent vowel phonemes).
Сигматизм призубный — расстройство произношения шипящих или свистящих фонем (или тех и других), вызванное неверной артикуляцией языка (прижимается к задней поверхности резцов, воздух уходит через переднюю часть языка широкой струей между зубами).	***Beforedental sigmatismus*** *- disorder pronunciation hissing or whistling phonemes (or both), caused by the wrong articulation language (pressed against the back surface of cutters, the air escapes through the front part of the tongue broad stream between the teeth).*
Сигматизм свистящий — расстройство произношения, при котором наблюдается замены шипящих свистящими звуками.	**Sigmatismus whistling** - disorder pronunciation, where there is a replacement sibilant hissing sounds.
Сигматизм шипящий — расстройство произношения, при котором свистящие фонемы заменяются шипящими.	**Sigmatismus hissing** - disorder of pronunciation, which whistling phonemes are replaced hissing
Скандированная речь *[лат.* ***scando*** — размеренно читаю] — речь с акцентуацией отдельных слогов, напоминающая чтение стихов; наблюдается при некоторых нервно-психических расстройствах или при неправильном обучении детей с	**Scanning speech** [lat. scando - measured read] - speech accent separate syllables, resembling a poetry reading, observed in some neuropsychiatric disorders or incorrect teaching children with hearing impairments.

нарушениями слуха.	
Слух фонематический *[a. phonematicus]* — способность распознавания на слух минимальных различительных элементов речи (фонем).	**Rumor phonemic** [a. phonematicus] - discrimination on hearing minimum of distinctive elements of the speech (phonemes).
Тахилалия – нарушение речи, характеризующееся чрезмерно быстрым темпом.	**Tachylalia -** speech disturbance characterized by excessively fast pace.
Тетизм — расстройство звукопроизношения, при котором вместо всех или многих согласных фонем произносятся лишь 2—4 стереотипные фонемы, обычно — *«т'», «м», «н»,* Обычно Т. связан с общим недоразвитием речи, характерным для тугоухости.	**Tetizm** - disorder of sound pronunciation, in which instead of all or many consonants are pronounced only 2-4 stereotypical phonemes, typically the «m'», «m», «n», Usually it connected with general speech underdevelopment, characterized for hearing loss.
Трехуровневая структура речи - речь как деятельность имеет трехуровневую структуру, в которой выделяют уровни: мотивационно-потребностный, ориентировочно-иссследовательский и исполнительный.	**The three-level structure of the speech** - speech as an activity has a three-level structure and there are next levels: motivational and consumerism, tentatively, research and Executive in it.
Уздечка короткая — врожденное нарушение, заключающееся в укорочении уздечки языка (подъязычной связки); при этом нарушении движения языка могут быть затруднены.	**Short bridle** — congenital disorder, which consists in shortening of the frenulum of tongue (hyoid ligament); it is a violation of tongue movement can be difficult.
Уранопластика *[uranoplastica; урано- + греч. plastike формирование, образование; син.: палатопластика*] — общее наименование пластических операций устранения недостатков твердого нёба.	**Uranoplastica** [uranoplastica; Urano- + GK. plastike formation, education; SYN.: palatoplasty] — the general name of plastic surgeries on elimination of a hard palate shortcomings.
Устная речь — вербальное (словесное) диалогическое или монологическое общение при помощи языковых средств воспринимаемых на слух.	**Oral speech** - verbally (verbal) dialogue or monologue communication with the help of linguistic means perceived.
Фонастения *[**phonasthenia; фон- + греч. astheneia* — слабость] — нарушение функций	**Phonasthenia** [phonasthenia; background- + GK. astheneia - weakness] - breach of the functions of

голосообразования без видимых органических изменениях в голосовом аппарате, возникающих в результате чрезмерной нагрузки.	organic changes in voice box, arising from excessive load.
Фонематический слух — слух, обеспечивающий восприятие фонем данного языка.	**Phonematic hearing** - hearing responsible for the perception of the phonemes of a language.
Фонематическое восприятие – способность к дифференцированному анализу и синтезу звуков речи, точному воспроизведению последовательности звуков и слогов в слове.	**Phonemic perception** - is the ability to differentiated analysis and synthesis of speech sounds, accurate reproduction of a sequence of sounds and syllables in a word.
Фонетико-фонематическое недоразвитие речи – нарушение звукопроизношения вследствие дефектов восприятия фонем.	**Phonetic-fonematic underdevelopment of the speech** – violation of a sound pronunciation owing to defects of perception of phonemes.
Фонопедия [*фоно- + греч. paideia - воспитание, обучение*] — раздел логопедии, предусматривающий формирование навыка правильного голосообразования с помощью педагогических приемов при постоянной активизации мышечного аппарата с минимальной на него нагрузкой.	**Phonopaideia** [Phono + GK. paideia - education, training] - the section of speech therapy, providing formation of skill of correct phonation using pedagogical techniques at the ongoing revitalization of the muscular apparatus with minimum load.
Хейлопластика ***[****хейло- + греч. plastike формирование, образование]* — пластическая операция, устраняющая дефекты или деформации губ.	**Labioplasty** [Heiloo- + GK. plastike formation, education] is a plastic surgery procedure that corrects defects or deformities of the lips.
Хитизм *[хи — греч.* название буквы *х]* — недостаток произношения фонем «х» и *«х'»,* характеризующийся искажениями или отсутствием звуков.	**Hit** [hee - gr. the name of the letter x] is the lack of a pronunciation of phonemes «kh» and «kh'», characterized by distortion or no sounds.
Шпатель ***[нем. spatel*** — лопатка] — инструмент для придавливания языка при осмотре полости рта; используется логопедами для придания языку определенного положения, которое требуется для артикуляции того или иного звука.	**Spatula** [German. spatel — blade] — a tool for pressure on the tongue in the oral examination; used by speech therapists to give the tongue a certain position required for the articulation of a sound.

Экспрессивная речь – [**лат.** expressio — выражение, высказывание] активное устное и письменное высказывание.	**Expressive speech** -[LAT. expressio - expression] active oral and written production.